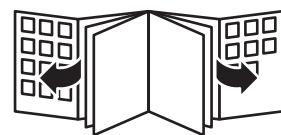


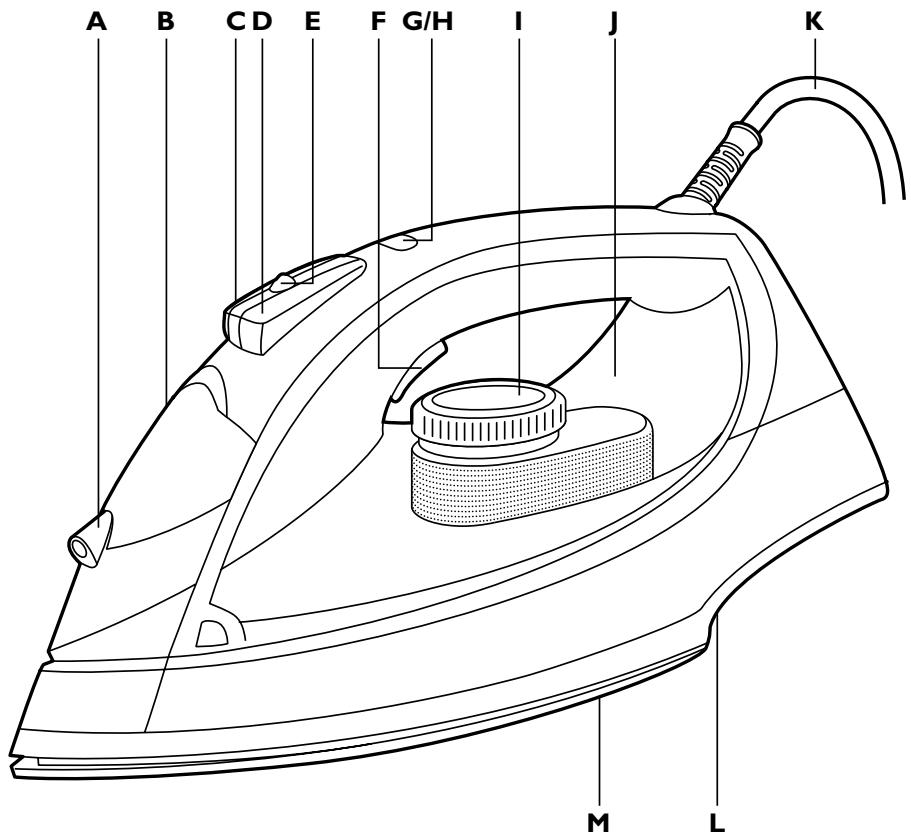
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC4700 SERIES



PHILIPS





БЪЛГАРСКИ	6
EESTI	15
MAGYAR	22
ҚАЗАҚША	30
LATVIEŠU	38
SLOVENŠČINA	46
SRPSKI	53
УКРАЇНСЬКА	61

GC4700 SERIES



6 БЪЛГАРСКИ

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Дюза за пръскане
- B** Капачка на отвора за пълнене
- C** Парен удар
- D** Бутона за пръскане
- E** Регулиране на парата
- F** Спусък за ионизирана пара DeepSteam (само за определени модели)
- G** Кехлибарен индикатор за температурата
- H** Индикатор за автоматично изключване (само за определени модели)/индикатор за ионизирана пара DeepSteam (само за определени модели)
- I** Температурен регулатор
- J** Воден резервоар (само за определени модели: с лампичка и индикация за автоматично изключване)
- K** Захранващ кабел
- L** Табелка с данни
- M** Гладеща повърхност
 - Не е показано: Чашка за пълнене
 - Не е показан: Термоустойчив предпазен капак (само за определени модели)
 - Не е показан: Предпазител за фини тъкани (само за определени модели)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте ютията във вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелоязано на табелката на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселтът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е падал или тече.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервис на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в контакт.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не допускайте захранващият кабел да се допира до горещата гладеща повърхност на ютията.

Внимание

- Включвате уреда само в заземен мрежов контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.



- Гладещата плоча на ютията може да се нагореши много и да причини изгаряне при докосване.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изправзаете резервоара за вода, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете регулатора на парата в положение 0, поставете ютията върху петата й и изключете щепсела от контакта.
- Винаги поставяйте и използвайте ютията върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

Забележка: Свалете кафтоненото покритие от гладещата плоча, преди да използвате уреда за пръв път.

Наливане на вода в резервоара

Тип вода, който да се използва

За пълнене на водния резервоар можете да използвате нормална чешмяна вода.

Съвет: Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, препоръчваме ви да я смесите с равно количество дестилирана вода или да използвате само дестилирана вода.

- 1** Проверете дали уредът е изключен от контакта.
- 2** Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара) (фиг. 2).
- 3** Отворете капачката на отвора за пълнене (фиг. 3).
- 4** Наклонете ютията настрани и с чашката за пълнене налейте вода от чешмата в резервоара за вода до максималното ниво (фиг. 4).

Не пълнете водния резервоар над знака MAX.

Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

- 5** Затворете капачката на отвора за пълнене (със щракване) (фиг. 5).

Избор на настройка на температурата и парата

Настройки на температурата и парата

Вид тъкан	Настройка на температурата	Настройка на парата	Парен удар	Йонизирана пара DeepSteam (само за определени модели)
Лен	Макс.			Да
Памук	● ● ●			Да
Вълна	● ●		Няма данни	Да



8 БЪЛГАРСКИ

Вид тъкан	Настройка на температурата	Настройка на парата	Парен удар	Йонизирана пара DeepSteam (само за определени модели)
Коприна	●	0	няма данни	няма данни
Синтетични тъкани (например акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)	●	0	няма данни	няма данни

1 Само за определени модели: махнете термоустойчивия предпазен капак (фиг. 6).

Не оставяйте термоустойчивия предпазен капак върху гладещата плоча по време на гладене.

2 Поставете ютията върху петата й.

3 За да зададете необходимата температура на гладене завъртете на температурния регулатор в съответното положение (вж. таблицата “Настройки на температурата и парата”) (фиг. 7).

Проверете етикета за пране на дрехата за вида тъкан.

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, когато носите или използвате изделието.

Коприна, вълнени и синтетични материи: гладете от обратната страна на платя, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, не използвайте функцията за пръскане.

Започнете гладенето с изделия, които изискват най-ниската температура на гладене, например такива от синтетични влакна.

4 Задайте необходимата настройка на парата (вж. таблицата “Настройки на температурата и парата”) (фиг. 8).

Забележка: Проверете дали избраната от вас настройка на парата е подходяща за зададената температура на гладене.

5 Включете щепсела в заземен контакт.

Светва кехлибареният температурен индикатор (фиг. 9).

6 Когато индикаторната лампа с кехлибарен цвят за температурата изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.

По време на гладене индикаторът за температурата от време на време светва.

Използване на уреда

Гладене без пара

1 Нагласете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).

2 Задайте необходимата температура на гладене (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Избор на настройка на температурата и парата”).



Гладене с пара

Забележка: При първото използване от ютията може да излее малко дим. Не след дълго той ще изчезне.

- 1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 2** Задайте необходимата температура на гладене (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Избор на настройка на температурата и парата”) (фиг. 7).
- 3** Задайте необходимата настройка на парата (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Избор на настройка на температурата и парата”) (фиг. 8).

Забележка: Ютията започва да дава пафа веднага след достигането на зададената температура.

Гладене с йонизирана пара DeepSteam (само за определени модели)

Когато използвате функцията гладене с йонизирана пара DeepSteam, парата е по-фина в сравнение с обикновеното гладене с пара. Фината пара прониква по-дълбоко, особено в по-дебелите тъкани. Това спомага за по-лесно премахване на упоритите гънки.

- 1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 2** Задайте необходимата температура на гладене (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Избор на настройка на температурата и парата”) (фиг. 7).
- 3** Задайте необходимата настройка на парата (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Избор на настройка на температурата и парата”). (фиг. 8)
- 4** Натиснете и задръжте спуска за йонизирана пара DeepSteam (фиг. 10).
- ▶ Светва синият индикатор за йонизирана пара DeepSteam и се чува жужаш звук (фиг. 11).
- 5** Ютията сега дава йонизирана пара DeepSteam, с което ви помага да премахвате и най-упоритите гънки (фиг. 12).

Забележка: Йонизираната пара DeepSteam е ефикасна само при използване в съчетание с настройка за паф и температура между ●● и MAX.

Забележка: Не използвайте йонизирана пара DeepSteam, когато гладите без паф и/или с ниска настройка за температура. Все пак, гладенето с ниска температура без паф и с включена йонизирана пара няма да повреди ютията.

Забележка: Количество на йонизирана пара DeepSteam може да се изменя в зависимост от температурата на гладене.

Характеристики

Функция за пръскане

Можете да използвате функцията за пръскане за навлажняване на гладеното изделие. Това спомага за премахване на упоритите гънки.

- 1** Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.
- 2** Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните гладения артикул (фиг. 13).



10 БЪЛГАРСКИ

Бутона за допълнителна пара

Допълнителната пара от специалната гладеща повърхност с връх за пара помага за отстраняване на упорити гънки. То подобрява разпръскването на парата към всички части на дрехата за гладене.

Функцията за допълнителна пара може да се използва само при температурни настройки между ●●● и MAX.

1 Проверете дали има достатъчно вода в резервоара.

2 Натиснете и освободете бутона за усиливане на парата (фиг. 14).

- Функцията за допълнителна пара може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение. Това помага за премахване на гънки от висящи дрехи, пердата и др. (фиг. 15)

Спираче на капенето

Тази ютия има функция за спиране на капенето: ютията автоматично спира да подава пара, когато температурата е твърде ниска, за да предотврати капенето на вода от гладещата плоча. Когато това стане, вероятно ще чуете звук.

Функция за автоматично изключване

Функцията за автоматично изключване автоматично изключва ютията, ако не е местена известно време.

- Само за определени модели: Индикаторът на резервоара започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена чрез функцията за автоматично изключване (фиг. 16).
- Само за определени модели: Червеният индикатор за автоматично изключване започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена чрез функцията за автоматично изключване.
- За да включите отново нагряването, повдигнете или леко раздвижете ютията. Индикаторът на резервоара (само за определени модели) или индикаторът на автоматичното изключване (само за определени модели) спира да мига.

Предпазител за фини тъкани (само за определени модели)

Предпазителят за фини тъкани предпазва по-нежните тъкани от прегаряне, повреда и лъскави петна.

С предпазителя за фини тъкани можете да гладите фините тъкани (коприна, вълна и найлон) с настройки на температурата от ●●● до MAX, съчетание с всички парни функции на ютията. Предпазителят за фини тъкани моментално понижава температурата на гладещата плоча и така дава възможност за безопасно гладене на фини тъкани.

Ако не знаете от какъв вид или видове тъкани е изделието, определете правилната температура за гладене чрез изглаждане на някаква част, която няма да се вижда, когато носите или използвате изделието.

1 Поставете ютията на предпазителя за фини тъкани (с щракване) (фиг. 17).

Почистване и поддръжка

Изключете щепсела от контакта, поставете парния регулатор на положение 0 и оставете ютията да се охлади, преди да я почистите.

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

След гладене

1 Избръшете люспиците накип и други замърсявания от гладещата плоча с мокра кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.



За да запазите гладещата плоча гладка, избягвайте груб допир до метални предмети.
Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата плоча.

- 2** Почиствайте горната част на ютията с влажна кърпа.
- 3** Изплаквайте редовно с вода водния резервоар. Изправявайте резервоара след промиването му.

Двойна активна система за почистване на накип

Двойната активна система за почистване на накип се състои от пластина за почистване на накип във водния резервоар, в съчетание с функция за почистване на накип.

- 1 Противонакипната пластина предпазва отворите за пара от запушване с варовикови отлагания. Тази пластина действа постоянно и няма нужда от подмяна.
- 2 Функцията за почистване на накип премахва частиците накип от ютията.

Използване на функцията Calc-Clean

Използвайте функцията Calc-Clean веднъж на всеки две седмици. Ако водата във вашия район е много твърда (т. е. по време на гладене от гладещата повърхност падат люспици), използвайте функцията Calc-Clean по-често.

- 1** Напълнете резервоара за вода до максималното ниво.

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

- 2** Нагласете температурния регулатор на MAX (фиг. 18).
- 3** Включете щепсела в заземен контакт.
- 4** Извадете щепсела на ютията от контакта, когато температурният индикатор изгасне.
- 5** Дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте регулатора на парата на положение за почистване на накип (Calc-Clean). Леко разклатете ютията напред-назад (фиг. 19).
 - От гладещата плоча излиза пара и връща вода. Замърсяванията и накипът (ако има такъв) се промиват навън.
- 6** Отпуснете регулатора на парата, когато водата в резервоара свърши.
Повторете процеса на почистване на накип, ако в ютията все още има много замърсявания.

След процеса на почистване на накип

- 1** Включете ютията в контакта и я оставете да се загрее, за да изсъхне гладещата повърхност.
- 2** Изключете ютията от контакта, когато достигне зададената температура на гладене.
- 3** Раздвижете леко ютията по старо парче плат, за да отстрани евентуални петна от водата, образувани върху гладещата плоча.
- 4** Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

Съхранение

- 1** Поставете регулатора на парата в положение 0, изключете ютията от контакта и я оставете да се охлади.
- 2** Изправявайте водния резервоар и дръжте ютията винаги на пета върху стабилна повърхност. (фиг. 20)
- 3** Навийте захранващия шнур и го закрепете със скобата.



12 БЪЛГАРСКИ

Термоустойчив предпазен капак (само за определени модели)

Можете да оставяте ютията върху термоустойчивия предпазен капак веднага след гладенето. Не е нужно първо да изчаквате ютията да изстине.

Не използвайте термоустойчивия предпазен капак по време на гладене.

- 1** Вмъкнете върха на гладещата повърхност в термоустойчивия предпазен капак (1), след което натиснете надолу петата на ютията (2) (фиг. 21).

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 22).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Често задавани въпроси

Ако уредът изобщо не работи или не работи добре, проверете първо в долния списък. Ако проблемът не е споменат в този списък, уредът вероятно е дефектен. В такъв случай препоръчваме да го занесете на вашия търговец на уреди на Philips или в упълномощен от Philips сервис.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Има проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
	Температурният регулатор е поставен в положение MIN.	Поставете температурната скала в необходимото положение.
Ютията не подава пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода (вж. "Подготовка за употреба", раздел "Пълнене на резервоара за вода").
	Парният регулатор е нагласен в положение 0.	Нагласете парния регулатор на или (вж. глава "Подготовка за употреба", раздел "Избор на настройка на температурата и парата").
	Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето.	Задайте температура на гладене, която е подходяща за парно гладене (на MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да започнете да гладите.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не произвежда парен удар.	Използвали сте функцията парен удар твърде често за кратък период от време.	Продължете гладенето в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията парен удар.
Ютията не е достатъчно гореща.		Задайте температура за гладене, при която може да се използва усилването на парата (от ●●● до MAX). Поставете ютията на пета и изчакайте да изгасне кехлибареният температурен индикатор, преди да използвате функцията парен удар.
При гладене върху плата има капки вода.	Не сте затегнали добре капачката на отвора за пълнене.	Натиснете капачката така, че да чуете щракване.
	Във водния резервоар е сложена някаква добавка.	Изплакнете резервоара за вода и не слагайте никакви препарати в него.
	Използвали сте функцията парен удар при температурна настройка под ●●●.	Нагласете регулатора на температурата на положение между ●●● и MAX.
От гладещата плоча капе вода, след като ютията е изстинала или е прибрана.	Ютията е поставена в хоризонтално положение с все още останала в резервоара вода.	Изправявайте водния резервоар, преди да приберете ютията. Дръжте ютията винаги на пета.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте един или няколко пъти функцията за премахване на накип Calc-Clean (вж. глава "Почистване и поддръжка", раздел "Използване на функцията Calc-Clean").
Червеният индикаторът за автоматично изключване мига (само за определени модели).	Функцията автоматично изключване е изключила ютията (вж. глава "Характеристики").	Помръднете леко ютията, за да деактивирате функцията за автоматично изключване. Червеният индикатор на автоматичното изключване спира да мига.
Синият индикатор на водния резервоар започва да мига (само за определени модели).	Функцията автоматично изключване е изключила ютията (вж. глава "Характеристики", раздел "Автоматично изключване").	Помръднете леко ютията, за да деактивирате функцията автоматично изключване. Червеният индикатор на автоматичното изключване спира да мига.



14 БЪЛГАРСКИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията издава жужаш звук.	Функцията за йонизирана пара DeepSteam е включена.	Ако чувате жужаш звук при гладене безpara, спрете да натискате спусъка за йонизирана пара DeepSteam. Функцията за йонизирана пара DeepSteam няма ефект, когато гладите без para.



Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puuhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Piserdusotsik
- B** Täiteava kaas
- C** Aurujuga
- D** Piserdusnupp
- E** Aururegulaator
- F** Ionic DeepSteami päästik (ainult teatud mudelid)
- G** Merevaigukollane temperatuuri märgutuli
- H** Automaatse väljalülituse märgutuli (ainult teatud mudelid) / Ionic DeepSteami märgutuli (ainult teatud mudelid)
- I** Temperatuuri ketas
- J** Veepaak (ainult teatud mudelid: märgutule ja automaatse väljalülituse märgutulega)
- K** Toitejuhe
- L** Tüübisislt
- M** Alusplaat
- Pole näidatud: täitenõu
- Pole näidatud: kuumusekindel kaitsekate (ainult teatud mudelid)
- Pole näidatud: õrna kanga kaitse (ainult teatud mudelid)

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda vette.

Hoitatus

- enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua tüubi sildil näidatud pingi ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade välimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge jätké kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsилiste ja vaimsete puueteaga isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise töttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge laske toitejuhtmel vastu triikraua kuuma talda minna.

Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Kontrollige juhet korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Triikraua tald võib minna väga kuumaks ja puudutamisel tekitada põletusi.
- Kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki ning kui katkestate kasvõi hetkeks triikimise, pange aururegulaator asendisse 0, triikraud kannale seisma ning eemalda pistik elektrivõrgust.
- Alati pange ja kasutage triikrauda kuival, kindlal ja horisontaalsel pinnal.
- Ärge täitke veepaaki lõhnaoili, äädika, tärgeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.



16 EESTI

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitelevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistused kasutamiseks

Märkus: Eemaldage pürist kate tallalt enne triikraua esmakordset kasutamist.

Veepaagi täitmine

Kasutatava vee tüüp

Veepaagi täitmiseks võite kasutada tavalist kraanivett.

Näpunäide: Kui kraanivesi on teie asukoha piirkonnas liiga kare, soovitame seda segada võrdse koguse destilleeritud veega või kasutada ainult destilleeritud vett.

- 1 Kontrollige, kas seadme pistik on elektrikontaktist välja tömmatud.
- 2 Pange aururegulaator asendisse 0 (= ilma auruta) (Jn 2).
- 3 Avage veepaagi täiteava kaas (Jn 3).
- 4 Kallutage triikrauda tahapoolle ja kallake täitmisenõuga veepaaki kraanivett kuni maksimumtasemeeni (Jn 4).
Ärge kunagi täitke veenöud üle MAX-tähise.
- 5 Ärge täitke veepaaki lõhnäöli, äädika, tärgeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.
- 6 Sulgege täiteava kaas (klöpsatus) (Jn 5).

Temperatuuri ja auruseade valimine

Temperatuuri ja auruseaded

Kanga tüüp	Temperatuuri seaded	Auru seadistus	Aurujuga	Ionic DeepSteam (ainult teatud mudelid)
Linane	Max			jah
Puuvillane riie	● ● ●			jah
Villane	● ●		Ei tarnita	jah
Siid	●	0	Ei tarnita	Ei tarnita
Sünteetilised kangad (näit akrüül, nailon, polüamiid, polüester)	●	0	Ei tarnita	Ei tarnita

- 1 Ainult teatud mudelid: eemaldage kuumusekindel kaitsekate (Jn 6).

Ärge jätke kuumesekindlat kaitsekatet triikimise ajaks tallale.

- 2 Pange triikraud kannale püstiasendisse.



- 3** Nõutava triikimistemperatuuri seadmiseks pöörake temperatuuri reguleerimiketas sobivasse asendisse (vt tabelit „Temperatuuri ja auru seaded“) (Jn 7).

Kontrollige kangatüpi pesuhooldusmärgiselt.

Kui te ei tea, millisest või millistest materjalidest on ese valmistatud, triikige õige triikimistemperatuuri määramiseks kohta, mida eseme kandmisel või kasutamisel pole näha.

Siiд, villane ja sùnteetiline materjal: triikige pahealt poolt, et vältida esemete läikima hakkamist. Plekkide välimiseks ärge kasutage piserdusfunktsiooni.

Alustage triikimist esemetest, mis vajavad madalamat temperaturi, näiteks nendest, mis tehtud sùnteetilistest kiududest.

- 4** Määrase sobiv auruseade (vt tabelit „Temperatuuri ja auru seaded“) (Jn 8).

Märkus: Veenduge, et teie valitud auruseade sobib määratud triikimistemperatuuriga.

- 5** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.

► Temperatuuri märgutuli sütit põlema (Jn 9).

- 6** Pärast kollase temperatuuri märgutule kustumist oodake natuke, enne kui alustate triikimisega.

Triikimise ajal süttib aeg-ajalt temperatuuri märgutuli.

Seadme kasutamine

Auruta triikimine

- 1** Pange aururegulaator asendisse 0 (= ilma auruta).

- 2** Seadke nõutav triikimistemperatuur (vt jaotist „Temperatuuri- ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“).

Auruga triikimine

Märkus: Esmakasutusel võib triikraud veidi suitseda. See nähtus kaob kiiresti.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.

- 2** Seadke nõutav triikimistemperatuur (vt jaotist „Temperatuuri- ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“) (Jn 7).

- 3** Määrase sobiv auruseade (vt jaotist „Temperatuuri- ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“) (Jn 8).

Märkus: Triikraud hakkab tootma auru niipea, kui seadistatud temperatuur on saavutatud.

Ionic DeepSteamiga triikimine (ainult teatud mudelid)

Auruga triikimisel ioniseerivat DeepSteam-funktsiooni kasutades on toodetud aur peenema struktuuriga kui tavasel auruga triikimisel. Peene struktuuriga aur tungib sügavamale, eriti paksemasse kangasse. See võimaldab tugevaid kortse hõlpsamini eemaldada.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.

- 2** Seadke nõutav triikimistemperatuur (vt jaotist „Temperatuuri- ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“) (Jn 7).

- 3** Määrase sobiv auruseade (vt jaotist „Temperatuuri- ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“). (Jn 8)

- 4** Vajutage ja hoidke all Ionic DeepSteam funktsiooni päästikut (Jn 10).

► Ionic DeepSteam funktsiooni sinine märgutuli süttib põlema ja te kuulete sumisevat heli (Jn 11).



18 EESTI

- 5** Nüüd toodab triikraud ioniseeritud auru, et hõlbustada ka kõige tugevamate kortside eemaldamist (Jn 12).

Märkus: Ionic DeepSteam funktsioon on töhusalttoimiv ainult siis, kui seda kasutatakse koos aurutamisega ja temperatuur on seadistatud ●● ja MAX vahele.

Märkus: Ärge kasutage Ionic DeepSteam ioniseerimisfunktsiooni kui triigite ilma auruta ja/või madala temperatuuri seadistuse juures. Olgugi, et triikimine madala temperatuuri juures ilma aurutamata, kuid sisselülitatud ioniseeritud auru funktsiooniga triikrauda ei riku.

Märkus: Ionic DeepSteam ioniseeritud auru väljundvoog võib aja jooksul muutuda sõltuvalt triikimise temperatuurist.

Omadused

Piserdusfunktsioon

Triigitava eseme niisutamiseks võite kasutada piserdusfunktsiooni. See aitab eemaldada tugevaid kortse.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
2 Triigitava toote niisutamiseks vajutage mitmel korral piserdusnupule (Jn 13).

Lisaauru funktsioon

Aurupahvak, mis väljub spetsiaalse auruotsakuga tallast, aitab eemaldata ka tugevaid kortse. Lisaaur parandab auru levikut triigitava rijetuseseme igasse osasse.

Lisaauru võite kasutada ainult siis, kui temperatuuriseaded on vahemikus ●●● kuni MAX.

- 1** Kontrollige, kas veepaagis on küllaldaselt vett.
2 Vajutage ja vabastage lisaauru nupp (Jn 14).
 - Lisaauru funktsiooni võite rakendada ka püstasendis triikraual. Seda on sobiv kasutada kortside eemaldamiseks rippuvatelt rõivastelt, kardinatelt jms. (Jn 15)

Tilgalukk

See triikraud on varustatud tilgalukuga: triikraud lõpetab automaatselt auru tootmise, et madalal temperatuuril tallast vee tilkumist ära hoida. Kui see rakenddub, siis kuulete helisignaali.

Automaatne väljalülitusfunktsioon

Automaatne väljalülitusfunktsioon lülitab triikraua automaatselt välja, kui seda ei ole tükki aega liigutatud.

- Ainult teatud mudelid: paagi märgutuli hakkab vilkuma, andes märku, et automaatne väljalülitusfunktsioon lülitas triikraua välja (Jn 16).
- Ainult teatud mudelid: punane automaatse väljalülituse märgutuli hakkab vilkuma, andes märku, et automaatne väljalülitusfunktsioon lülitas triikraua välja.
- Et lasta triikraual uesti kuumeneda, võtke triikraud käte või liigutage kergelt. Veepaagi märgutuli (ainult teatud mudelid) või automaatse väljalülituse märgutuli (ainult teatud mudelid) lõpetab vilkumise.

Õrna kanga kaitse (ainult teatud mudelid)

Õrnade kangaste kaitse hoib ära õrnade kangaste kuumuskahjustuste ja läikivate laikude tekkimise. Rakendatud õrnade kangatoodete kaitsega võite õrnasid kangaid (siidi, villast ja nailonit) triikrauga triikida alates temperatuuridest ●●● kuni MAX (maksimaalseni) koos ükskõik millise aurufunktsiooniga.

Õrnade kangaste kaitse vähendab momentaalselt triikraua talla temperatuuri, võimaldades õrnu kangaid ohutult triikida.



Kui te ei tea, millisest või millistest materjalidest on ese valmistatud, triikige õige triikimistemperatuuri määramiseks kohta, mida eseme kandmisel või kasutamisel pole näha.

- 1 Vajutage triikraud õrnade kangaste kaitsele, kuni kostub klöpsatus (Jn 17).

Puhastamine ja hooldus

Eemaldage toitejuhe seinakontaktist, seadke aururegulaator asendisse 0 ja laske triikraual enne puhastamist maha jahtuda.

Ärge valage veepaaki äälikat ega mingeid katlakivieemaldusvahendeid.

Pärast triikimist

- 1 Pühkige niiske lapi ja mitteabrasiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja mustusejäägid.

Selleks, et tald oleks sile, vältige selle kriimustamist metallsemetega. Ärge kunagi kasutage küürimiskäsnu, äälikat ega teisi kemikaale triikraua talla puhastamiseks.

- 2 Puhastage seadme ülemine osa niiske lapiga.
- 3 Loputage veepaaki korrapäraselt veega. Pärast loputust tühjendage paak.

Double-Active katlakivi eemaldamissüsteem

Kaksiktoimeline katlakivi süsteem koosneb katlakivi eemaldamistabletist veepaagi sees, mis on kombineeritud katlakivi eemaldamisfunktsiooniga.

- 1 Katlakivi eemaldamistablet hoiab ära auru väljumisavade ummistumise. Tablett on püsivalt aktiivne ja seda ei pea vahetama.
- 2 Calc-Clean funktsioon kõrvaldab triikraust katlakivi osakesed.

Calc-Clean-funktsiooni kasutamine

Kasutage katlakivi eemaldamisfunktsiooni iga kahe nädala tagant. Kui vesi teie piirkonnas on väga kare (nt kui triikimise ajal tuleb tallast helbeid), kasutage katlakivi eemaldamisfunktsiooni sageadmini.

- 1 Valage veepaak vett täis (kuni MAX-tähiseni).
- 2 Seadke temperatuuri ketasregulaator MAX asendisse (Jn 18).
- 3 Ühendage pistik maandatud pistikupessa.
- 4 Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 5 Hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage aururegulaator katlakivi eemaldamise asendisse ja hoidke paigal. Raputage triikrauda õrnalt edasi-tagasi (Jn 19).
- Tallast väljub aur ja keev vesi. Mustus ja katlakivi helbed (kui on olemas) uhutakse minema.
- 6 Vabastage auru reguleerimise nupp kohe, kui kogu veepaagis olnud vesi on ära kasutatud. Kui triikraus on veel hulgaiselt lisandeid, siis korrale katlakivi eemaldamise toimingut.

Pärast katlakivi eemaldamist

- 1 Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske triikraual soojeneda, kuni tald on kuiv.
- 2 Võtke triikraud vooluvõrgust välja, kui see on saavutanud valitud triikimistemperatuuri.
- 3 Liigutage triikrauda vee jäükide kõrvaldamiseks tallalt mõnel kasutatud riidetükil.
- 4 Laske triikraual enne hoiule panemist maha jahtuda.



20 EESTI

Hoiustamine

- 1** Seadke aururegulaator asendisse 0, võtke triikraud pistikust välja ja laske maha jahtuda.
- 2** Tühjendage veepaak ja hoiustage triikraud kannal kindlal pinnal. (Jn 20)
- 3** Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see juhtmesidemega.

Kuumusekindel kaitsekate (ainult teatud mudelid)

Kohe pärast triikimist võite triikraua panna kuumusekindlasse kaitsekattesse. Triikrauda pole esmalt vaja jahutada.

Ärge kasutage triikimise ajal kuumusekindlat kaitsekatet.

- 1** Sisestage kanna otsak kuumusekindlasse kaitsekattesse (1) ja seejärel suruge triikraua kand (2) alla (Jn 21).

Keskkond

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavallise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säastmiseks (Jn 22).

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Korduma kippuvad küsimused

Kui seade ei tööta korralikult, proovige häireid kõrvaldada vastavalt allorevale juhendile. Kui häiret ei õnnestu kõrvaldada, on seade tõenäoliselt rikkis. Soovitame pöörduva toodetemüüja või Philipsi hooldekeskuse poole.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud on elektrivõrku ühendatud, aga tald on külm.	See on ühenduse viga.	Kontrollige toitejuhet, pistikut ja pistikupesa.
	Temperatuuri ketasregulaator on seatud asendisse MIN.	Seadke temperatuuri regulaator nõutud asendisse.
Triikraust ei tule mingitki auru.	Veepaagis ei ole küllaldaselt vett.	Täitke veepaak (vt peatüki "Ettevalmistamine kasutamiseks" osa "Veepaagi täitmine").
	Aururegulaator on asendis 0.	Seadke aururegulaator asendisse ⌂ või ⌃ (vt jaotist „Temperatuuri ja auruseade valimine“ peatükis „Kasutamiseks valmistumine“).
	Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või tilgalukusti funktsioon on aktiveeritud.	Valige auruga triikimiseks sobiv temperatuur (●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni merevaigukollane temperatuuri märgutuli kustub.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikraud ei väljuta aurujuga.	Olete kasutanud auruja funktsiooni lühikese aja jooksul liiga tihti.	Jätkake triikimist, hoides triikrauda horisontaalasendis ja oodake natuke aega, enne kui kasutate auruja funktsiooni uuesti.
	Triikraud ei ole piisavalt tuline.	Seadke triikimistemperatuur, millel auruja funktsiooni saab kasutada (●●● kuni MAX). Pange triikraud kannale seisma ja oodake enne triikima hakkamist, kuni merevaigukollane temperatuuri märgutuli kustub.
Veetilgad tilguvad triikimise ajal kangale.	Te ei sulgenud täitmisava kaant korralikult.	Vajutage kaant, kuni kostab klöpsatus.
	Panite lisainet veepaaki.	Loputage veepaak puhtaks ja ärge lisage sinna mingeid lisaineid.
	Kasutasite auruja funktsiooni temperatuuril alla ●●●.	Seadke temperatuuri ketasregulaator asendite ●●● ja MAX vahelle.
Pärast triikraua mahajahtumist või hoiustamist tilgub tallast vett.	Veepaaki on jäänud vett ning triikraud on horisontaalses asendis.	Tühjendage veepaak enne triikraua hoiustamist. Hoiustage triikrauda kannal.
Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.	Kasutage katlakivi eemaldamisfunktsiooni üks või rohkem kordi (vt jaotist „Katlakivi eemaldamisfunktsiooni kasutamine“ peatükis „Puuhastamine ja hooldamine“).
Punane automaatse väljalülituse märgutuli vilgub (ainult teatud mudelid).	Automaatne väljalülitusfunktsioon on triikraua välja lülitanud (vt peatükk „Omadused“).	Lügitage natuke triikrauda automaatse väljalülitusfunktsiooni mahavõtmiseks. Punane automaatne väljalülitustuli lõpetab vilkumise.
Sinine paagi märgutuli vilgub (ainult teatud mudelid).	Automaatne väljalülitusfunktsioon on triikraua välja lülitanud (vt jaotist „Automaatne väljalülitusfunktsioon“ peatükis „Omadused“).	Lügitage natuke triikrauda automaatse väljalülitusfunktsiooni mahavõtmiseks. Sinine veepaagi märgutuli lõpetab vilkumise.
Triikraud teeb sumisevat heli.	Ionic DeepSteam funktsioon on sees.	Kui kuulete auruta triikimisel sumisevat heli, lõpetage Ionic DeepStami päästikule vajutamine. Ionic DeepSteam funktsioon ei mõju, kui triigite ilma auruta.



22 MAGYAR

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Vízpermetező orr
- B** Vízbetöltő nyílás fedele
- C** Gózlövet
- D** Vízpermetező gomb
- E** Gőzvezérlés
- F** Ionic DeepSteam adagoló (csak bizonyos típusoknál)
- G** Sárga színű hőmérsékletjelző fény
- H** Automatikus kikapcsolást jelző fény (csak bizonyos típusoknál)/Ionic DeepSteam funkció jelzőfénye (csak bizonyos típusoknál)
- I** Hőfokszabályozó
- J** Víztartály (csak bizonyos típusoknál: fényjelzéssel és automatikus kikapcsolás jelzőfénnyel)
- K** Hálózati kábel
- L** Típusazonosító tábla
- M** Vasalótalp
 - Nincs a képen: töltőpohár
 - Nincs a képen: Hővédő talpborítás (csak bizonyos típusoknál)
 - Nincs a képen: Textilkímélő vasalótalp (csak bizonyos típusoknál)

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a vasalót vízbe.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelen vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a vasaló forró talpához.

Figyelem

- Kizárolag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A vasalótalp hőmérséklete igen magas lehet, égesi sérülést okozhat.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésékor vagy leeresztésekor; illetve, ha rövid időre megszakítja a vasalást; minden állítsa a gózsabályzót O fokozatra, állítsa fel a vasalót függőleges helyzetbe és húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- Mindig stabil és vízszintes felületen tárolja és használja a vasalót.



- Ne töltön parfümöt, ecsetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat vagy egyéb vegyszert a víztartályba.
- A készüléket kizárolag háztartási használatra terveztek.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

Megjegyzés: A készülék első használata előtt vegye le a vasalótalp karton burkolatát.

A víztartály feltöltése

A használálandó víz típusa

A víztartály normál csapvízzel tölthető.

Ötlet: Ha a víz túl kemény lakkhelyén, használjon fele-fele arányban kevert desztillált víz és csapvíz keverékét, vagy csak desztillált vizet.

- 1 Győződjön meg róla, hogy a készülék dugóját kihúulta-e a fali konnektorból.
- 2 Állítsa a gózsabályzót 0 fokozatba (nincs gőz) (ábra 2).
- 3 Nyissa ki a töltőnyílást (ábra 3).
- 4 Döntse a vasalót hátra, és a töltőpohárral töltse meg a víztartályt a maximális jelzésig csapvízzel (ábra 4).
Ne töltse a víztartályt a MAX jelzés fölé.
- 5 Zárja be a betöltőnyílást kattanásig (ábra 5).

A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása

Hőfok- és gőzbeállítások

A textília típusa	Hőfokbeállítás	Gőzfokozat	Gőzlövet	Ionic DeepSteam (csak bizonyos típusoknál)
Vászon	Max.			igen
Pamut	● ● ●			igen
Gyapjú	● ●		N.A.	igen
Selyem	●	0	N.A.	N.A.
Műszálas anyagok (pl. akril, nejlon, poliamid, poliészter)	●	0	N.A.	N.A.

- 1 Csak bizonyos típusoknál: távolítsa el a hővédő talpat (ábra 6).

Vasalás közben ne hagyja a hővédő talpburkolatot a vasalótalpon.

- 2 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.



24 MAGYAR

- 3** Állítsa be a kívánt vasalási hőfokot a hőfokszabályzó tárcsa megfelelő helyzetbe fordításával (lásd a „Hőfok- és gőzbeállítások” című táblázatot) (ábra 7).

A textília típusát a ruhacímkén találja.

Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.

Selyem, gyapjú és műszálas anyagok: vasalja kifordítva az anyagot, hogy ne keletkezzenek rajta fényes foltok. A foltok keletkezésének elkerülése érdekében ne használja a vízpermet funkciót.

Kezdje a vasalást azokkal a ruhaneműkkal, amelyekhez a legkisebb hőmérséklet szükséges (pl. szintetikus anyagok).

- 4** Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást (lásd a „Hőfok- és gőzbeállítások” című táblázatot) (ábra 8).

Megjegyzés: A kiválasztott gőzbeállítás feleljen meg a beállított vasalási hőmérsékletnek:

- 5** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.

► A sárga hőmérsékletjelző világítani kezd (ábra 9).

- 6** A sárga hőmérsékletjelző kikapcsolása után várjon egy kicsit, mielőtt hozzáfogna a vasaláshoz. Vasalás közben a hőmérsékletjelző fény időnként bekapsol.

A készülék használata

Vasalás gőz nélkül

- 1** Állítsa a gőzszabályzót 0 fokozatba (nincs gőz).

- 2** Állítsa be a megfelelő vasalási hőfokot (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása” című részét).

Gőzölős vasalás

Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a vasaló első használatakor rövid ideig kissé füstöl. Ez a jelenség hamar megszűnik.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.

- 2** Állítsa be a megfelelő vasalási hőfokot (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása” című részét) (ábra 7).

- 3** Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása” című részét) (ábra 8).

Megjegyzés: Amint a vasaló eléri a beállított hőmérsékletet, megindul a gőzölés.

Vasalás az Ionic DeepSteam funkcióval (csak bizonyos típusoknál)

Ha az Ionic DeepSteam funkciót használja gőzölős vasalás közben, finomabb gőz keletkezik, mint a szokványos gőzölős vasalásnál. A finomabb gőz mélyebbre hatol, különösen vastagabb textília esetén. Így a makacsabb gyűrődések is könnyedén eltávolíthatók.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.

- 2** Állítsa be a megfelelő vasalási hőfokot (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása” című részét) (ábra 7).

- 3** Válassza ki a megfelelő gőzbeállítást (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gőzbeállítás kiválasztása” című részét). (ábra 8)

- 4** Tartsa nyomva az Ionic DeepSteam funkció adagológombját (ábra 10).

► Az Ionic DeepSteam funkció kék jelzőfénye világítani kezd, és zümmögő hang hallható (ábra 11).



- 5** A vasaló ekkor Ionic DeepSteam gőzt fejleszt, hogy segítsen eltávolítani még a legmakacsabb gyűrődéseket is (ábra 12).

Megjegyzés: Az Ionic DeepSteam funkció csak a gőzölés funkcióval együtt, ●● és MAX közötti hőfokozaton működik hatékonyan.

Megjegyzés: Ne használja az Ionic DeepSteam funkciót, ha gőzölés nélkül és/vagy alacsony hőfokon vasal. Bár az Ionic DeepSteam funkció alacsony hőmérsékleten történő bekapcsolása, illetve gőz nélküli vasalás sem károsítja a vasalót.

Megjegyzés: A kiáramló Ionic DeepSteam gőz erőssége időközben a vasalási hőmérséklettől függően változhat.

Jellemzők

Vízpermet funkció

A vízpermet funkcióval benedvesítheti a vasalni kívánt anyagot. Segítségével a makacsabb gyűrődések is eltávolíthatók.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2** A vízpermetező gombot néhányszor megnyomva nedvesítse be a vasalandó textíliát (ábra 13).

Gőzlövet funkció

A különleges gőzlöls orral ellátott vasalótalpból kiáramló gőzlövet megkönnyíti a makacs gyűrődések eltávolítását. A gőzlövetnek köszönhetően a gőz a nehezen elérhető helyekre is eljut. A gőzlövet funkció kizárálag ●●● és MAX közötti hőfokbeállításnál működik.

- 1** Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a víztartályban.
- 2** Nyomja le, majd engedje fel a gőzlövet gombot (ábra 14).
- A gőzlövet funkció függőleges helyzetű vasalóval is használható. Így a felfüggesztett textíliák, függönyök stb. gyűrődéseinek kisimítására is alkalmas. (ábra 15)

Cseppzáró rendszer

A vasaló cseppzáró funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a készülék automatikusan leállítja a gőztermelést, ha a hőfok túl alacsony. Ez megtagadja a víz cseppegését a vasaló talpából. Ilyenkor esetleg zaj hallható.

Automatikus kikapcsolás

Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan kikapcsolja a vasalót, ha nem mozdtja meg egy ideig.

- Csal bizonyos típusoknál: A tartály jelzőfénje villogva jelzi, ha a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolta a vasalót (ábra 16).
- Csal bizonyos típusoknál: Az automatikus kikapcsolás vörös jelzőfénje villogva jelzi, ha a biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolta a készüléket.
- A vasaló újböli felelmelegdéséhez emelje fel vagy enyhén mozgassa meg a készüléket. Ekkor a tartály jelzőfénje (csak bizonyos típusoknál) vagy az automatikus kikapcsolást jelző fény (csak bizonyos típusoknál) nem villog tovább.

Textilkímélő vasalótalp (csak bizonyos típusoknál)

Megvédi a kényes textíliákat a hőkárosodástól és a fényes foltok képződésétől. A textilvédő használatával ●●● és a maximális hőfok közötti beállítással, a vasaló bármely gőzölési funkciójával kombinálva vasalhat kényes textíliákat (selyem, gyapjú és nejlon). A textilvédő azonnal lecsökkenti a vasalótalp hőmérsékletét, így biztonságosan vasalhat finom textíliákat.



26 MAGYAR

Ha nem tudja, milyen anyagból vagy anyagokból készült a ruhanemű, végezzen próbavasalást olyan részen, ami viseléskor vagy használatkor nem látszik.

- 1 Helyezze a vasalót a textilvédőre úgy, hogy helyére kattanjon (klikk) (ábra 17).

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból, állítsa a gőzvezérlő gombot 0 pozícióba, és hagyja lehűlni a készüléket.

Ne töltön a víztartályba ecsetet vagy egyéb vízkőmentesítő szert.

A vasalást követő teendők

- 1 Törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és az egyéb lerakódásokat nedves ruhával, nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.

A vasalótalp épiségeinek megóvása érdekében ügyeljen arra, hogy a vasalótalp ne érintkezzen fémtárggyal. Tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecsetet és más vegyszert.

- 2 A készülék felső részét nedves ruhával tisztítsa le.
- 3 Rendszeresen öblítse ki a víztartályt, majd az öblítés után ürtse ki.

Kettős vízkőmentesítő rendszer

A kettős vízkőmentesítő rendszer azt jelenti, hogy a vízkőmentesítő tabletta együttműködik a vízkőmentesítés funkcióval a víztartályban.

- 1 A vízkőmentesítő tabletta megakadályozza, hogy a vízkő eltömje a gőznyílásokat. A tabletta folyamatosan aktív, nem szükséges cserélni.
- 2 A vízkőmentesítő funkció eltávolítja a vízkőlerakódásokat a vasalóból.

A vízkőmentesítő funkció alkalmazása

A vízkőmentesítő funkciót kéthetente alkalmazza. Ha otthonában nagyon kemény a csapvíz (pl. ha vasaláskor vízkődarabkák jönnek ki a vasalótalpból), akkor gyakrabban alkalmazza ezt a funkciót.

- 1 Töltse fel a víztartályt a maximális szintig.

Ne töltön a víztartályba ecsetet vagy egyéb vízkőmentesítő szert.

- 2 Állítsa a hőmérsékletet a MAX jelzésig (ábra 18).
- 3 Csatlakoztassa a hálózati dugót földelt fali konnektorba.
- 4 Amikor a hőmérsékletjelző fény elalszik, húzza ki a hálózati dugót a fali konnektorból.
- 5 Tartsa a vasalót a mosogató fólé, és a gőzvezérlés gombot Calc-Clean pozícióban tartva óvatosan rázogassa a készüléket (ábra 19).
- 6 Ha a víz elfogyott a tartályból, engedje fel a gőzvezérlés gombot.

Amennyiben ezek után is sok szennyeződés marad a vasalóban, ismételje meg az eljárást.

A vízkőmentesítést követő teendők

- 1 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni a készüléket, hogy a talp megszáradjon.
- 2 A beállított hőfok elérése után húzza ki a hálózati dugót a földelt fali konnektorból.
- 3 Óvatosan mozgassa a forró vasalót egy használt ruhadarabon, hogy a vasalótalpon lévő vízfoltokat eltávolítsa.

**4** Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.**Tárolás**

- 1** Állítsa a gózvezérlőt „0” pozícióba, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.
- 2** Ürítse ki a víztartályt, és tárolja a vasalót stabil felületen, a sarkára állítva. (ábra 20)
- 3** Tekercselje fel a hálózati kábelt és rögzítse a kábelkartával.

Hővédő talpborítás (csak bizonyos típusoknál)

A vasalót akár azonnal a vasalás befejezése után is ráhelyezheti a hővédő talpra, nem kell megvárnia, amíg a vasaló lehűl.

Vasalás közben ne használja a hővédő talpburkolatot.

- 1** Illessze a vasalótalp orrát a hővédő talpborításba (1), majd nyomja le a vasaló sarkát (2) (ábra 21).

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adjon le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 22).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Gyakran ismétlődő kérdések

Ha a készülék nem megfelelően vagy egyáltalan nem működik, először nézze át az alábbi hibalistát. Ha a hiba nem szerepel a listán, a készülék valószínűleg meghibásodott. Ez esetben forduljon a Philips szaküzletéhez vagy hivatalos Philips szakszervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló hálózati dugóját a fali aljzathoz csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	Hibás a csatlakozás.	Ellenőrizze a kábelt, a dugót és a fali konnektort.
A vasaló nem termel gőzt.	A hőfokszabályzó MIN fokozatra van állítva.	Állítsa a hőfokszabályzót a megfelelő fokozatba.
A vasaló nem termel gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Tölts fel a víztartályt (lásd az „Előkészítés” c. fejezet „A víztartály feltöltése” c. részét).
	A gőzszabályzó 0 fokozatban van.	Állítsa a gózvezérlőt vagy állásba (lásd az „Előkészítés” fejezet „A hőfok és a gózbeállítás kiválasztása” című részét).



28 MAGYAR

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	Nem elég forró a vasaló, és/vagy bekapcsolt a cseppező funkció.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd várja meg, hogy a sárga hőmérsékletjelző fény kialudjon, mielőtt elkezdi a vasalást.
A vasaló nem ad gózlövetet.	A gózlövet funkciót rövid idő alatt túl gyakran használta.	Folytassa a vasalást vízszintes helyzetben, és várjon egy kicsit, mielőtt ismét használja a gózlövet funkciót.
	A vasaló nem elégé meleg.	Állítson be a gőzölős vasaláshoz megfelelő hőfokot (●●● és MAX közé). Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, majd a gózlövet funkció használata előtt várja meg, hogy a sárga hőmérsékletjelző fény kialudjon.
Vasalás közben vízcseppek cseppenek az anyagra.	Nincs megfelelően lezárva a töltőnyílás.	Nyomja le a zárókupakot kattanásig.
	Adalékanyag került a víztartályba.	Öblítse ki a víztartályt, és ne tegyen bele semmiféle adalékanyagot.
	●●● alatti hőmérsékleten használta a gózlövet funkciót.	Állítsa a hőfokszabályzót a ●●● és a MAX helyzet közé.
A vasaló lehűlése után vagy tárolás közben víz csepegt a vasalótalpból.	A vasaló vízszintes helyzetben van, és a víztartályban maradt víz.	A vasaló tárolása előtt ürítse ki a víztartályt, és tárolja a vasalót a sarkán.
Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések jönnek ki a vasalótalpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótalp belsejében.	Alkalmazza a vízkőmentesítő funkciót egyszer vagy többször (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet „A vízkőmentesítő funkció alkalmazása” című részét).
Az automatikus kikapcsolást jelző vörös fény villog (csak bizonyos típusoknál).	Az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolta a vasalót (lásd a „Jellemzők” című fejezetet).	A biztonsági kikapcsoló rendszer kikapcsolásához enyhén mozdtítsa meg a vasalót. Ekkor az automatikus kikapcsolást jelző vörös fény kialszik.
A víztartály kék jelzőfénye villog (csak bizonyos típusoknál).	Az automatikus kikapcsolás funkció kikapcsolta a vasalót (lásd a „Jellemzők” fejezet „Automatikus kikapcsolás” című részét).	A biztonsági kikapcsoló rendszer kikapcsolásához enyhén mozdtítsa meg a vasalót. Ekkor a víztartály kék jelzőfénye nem villog tovább.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló zümmögő hangot ad.	Az Ionic DeepSteam funkció be van kapcsolva.	Ha gőzölés nélküli vasalás közben zümmögő hangot hall, engedje fel az Ionic DeepSteam funkció adagológombját. Az Ionic DeepSteam funkció hatástan, ha gőzölés nélkül vasal.



30 ҚАЗАҚША

Кіріспе

Өтнімді сатып алуыңызben құттықтаймыз және Philips компаниясына қosh келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеніз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Су шашатын тұтік
- B** Су құттың ыдыстың, какпағы
- C** Бұды қүшейту
- D** Су шашу түймесі
- E** Бу денгейін реттегіш
- F** Ионды DeepSteam түймесі (тек арнайы түрлерінде ғана)
- G** Көріптас түсті температура жарығы
- H** Автоматты түрде сөну жарығы (тек арнайы түрлерінде ғана)/Ионды DeepSteam жарығы (тек арнайы түрлерінде ғана)
- I** Температураны реттеу дәнгелегі
- J** Су ыдысы (тек арнайы түрлерінде ғана: жарық және автоматты түрде сөну көрсеткішімен)
- K** Ток сымы
- L** Ерекше табан
- M** Үтіктің табаны
 - Көрсетілген: Су толтыратын ыдыс
 - Көрсетілген: Ұыстықта төзімді корғаныш жабыны (тек арнайы түрлерінде ғана)
 - Көрсетілген: Нәзік мата корғанысы (тек арнайы түрлерінде ғана)

Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қару үшін сактап қойыңыз.

Қауіпті

- Үтікті ешқашан суға батыруға болмайды.

Ескерту

- Құрылғыны қоспастан бұрын үтіктің параметрлері жазылған жапсырмада көрсетілген кернеу жергілікті электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Ашасы, сымы немесе құралдың өзі закымдалған болса, сондай-ак, құралды түсіріп алсанызың немесе құралдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Егер ток сымы закымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Құрал қуат көзіне қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырып кетпеніз.
- Физикалық мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалаудың немесе құралды қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамаудың қадағалаңыз.
- Ток сымын үтігінің ішінде ыстық астыңғы табанына тигізбеніз.

Абайланыз

- Құрылғыны тек жерге тұйықталған розеткаға ғана қосыңыз.
- Әрдайым сымда закымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Үтіктің табаны өте ыстық болады, байқамай тиіп кетсөніз, терініз күйіп қалуы мүмкін.



- Үтіктеп болғаннан соң, оны тазалағанда, сұға арнаған ыдысты толтырып немесе босатып жатқанда, және үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да тастап кетіп бара жатқанда: бу деңгейін бақылағышты О орнықкан орнына қойып, үтікті аяғына тұрғызып, қабырғадағы розеткаға косылған тоқ сымын суырып тастаңыз.
- Үтікті әрдайым тегіс, орнықты, көлбену жерге қойып, колданыңыз.
- Әтір суын, сірке суын, крахмал, қак түсіретін, үтіктеуді женілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды су ыдысына құюға болмайды.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құрал электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс ері осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес колданылса, қазіргі кездеңгі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды колдану қауіпсіз деуге болады.

Қолдануға дайындау

Ескерте: Үтікпен алғаш қолданағда астыңғы табанынан оғамасын алып тастаңыз.

Су ыдысын толтыру

Қолдануға болатын су түрі

Сіз су ыдысын толтыру үшін әддегі ағын суды қолдануыңызға болады.

Кенес: Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса, онда судың дәл жағтысына гистилляцияланған су арластырғаныңыз немесе тек гистилляцияланған су қолданғаныңыз дұрыс болады.

- 1 Құралдың токтан суырылып тұрғандығын тексерініз.
- 2 Бу деңгейін реттегішті 0 (= бусыз) күйіне апарыңыз (Сурет 2).
- 3 Су құттын ыдыстың қақпағын ашыңыз (Сурет 3).
- 4 Үтікті артқа қарай еңкейтіп, сұға арнаған сыйымдылыққа су құттын ыдыспен максимум деңгейіне дейін су құйыңыз (Сурет 4).

Су ыдысына ЕҢ ЖКОФ, көрсеткішінен асрып су құюға болмайды.

Әтір суын, сірке суын, крахмал, қак түсіретін, үтіктеуді женілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды су ыдысына құюға болмайды.

- 5 Су құттын ыдыстың қақпағын жабыңыз («сырт» еткен дыбыс шығады) (Сурет 5).

Температура және бу бағдарламасын таңдау

Температура және бу бағдарламалары

Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Буды күшейту	Ионды DeepSteam түймесі (тек арнайы түрлерінде ғана)
Кендер	Максимум			Иә
Макта	● ● ●			Иә
Жұн	● ●		N.A. (Қамтамасыз етіле алмайды)	Иә



32 ҚАЗАҚША

Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Буды күшейту	Ионды DeepSteam түймесі (тек арнайы түрлерінде ғана)
Жібек	●	0	Н.А. (Қамтамасыз етіле алмайды)	Н.А. (Қамтамасыз етіле алмайды)
Синтетикалық маталар (мысалы акрил, нейлон, полимиd, полиестер)	●	0	Н.А. (Қамтамасыз етіле алмайды)	Н.А. (Қамтамасыз етіле алмайды)

- 1** Тек арнайы түрлерінде ғана: Ыстыққа төзімді қорғаныш жабынын алып тастаңыз (Сурет 6).

Үтіктең жатқанда, ыстыққа төзімді қорғаныс жабылағысын астынғы табанында қалдырмаңыз.

- 2** Үтікті тігінен қойыңыз.

- 3** Керек үтіктеу температурасын орнату үшін, температура түймесін қалаған ұстанымға бұраңыз («Температура және бу бағдарламалары» кестесін қараңыз) (Сурет 7).

Мата түрін анықтау үшін, заттың құлақша қағазын қараңыз.

Егер сіз затыңдың қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтап алыңыз.

Жібек, жүн және синтетикалық маталарды, жылтырап кеппес үшін, ішінен үтіктең дұрыс. Дақтар қалмас үшін, су шашу қызметін қолданбаған дұрыс.

Ең тәмен үтіктеу температурасын қажет ететін заттардан, мысалы синтетикалық талышқартардан жасалған заттардан бастап үтіктеңіз.

- 4** Керекті бу бағдарламасын орнатыңыз («Температура және бу бағдарламалары» кестесін қараңыз) (Сурет 8).

Ескеरтпе: Таңдаған бу бағдарламаның үтіктеуге таңдаған температура бағдарламасына сәйкес келетін болсын.

- 5** Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.

► Сары температура жарығы жанады (Сурет 9).

- 6** Температуралы білдіретін сары жарық сөнгеннен кейін, шамалы күтіп, үтіктең бастаңыз.

Температуралы білдіретін жарық, үтіктең жатқанда анда-санда қайта жаңыпқөніп отырады.

Құрылғыны қолдану

Бусыз үтіктеу

- 1** Бу деңгейін реттегішті 0 (= бусыз) күйіне апарыңыз.

- 2** Керекті үтіктеу температурасын орнатыңыз («Температура және бу бағдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қараңыз).

Бумен үтіктеу

Ескертпе: Алғаш ғет қолданып жатқанда, үтік біраз түтінденуі мүмкін. Сәл уақыттан соң бұл құбылыс жойылады.

- 1** Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.



- 2** Керекті үтіктеу температурасын орнатыңыз («Температура және бұғдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қараңыз) (Сурет 7).
- 3** Керекті бұғдарламасын орнатыңыз («Температура және бұғдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қараңыз) (Сурет 8).

Ескерте: Үтік буды алдын ала таңдаған температураға жеткенде, шығара бастайды.

Ионды DeepSteam функциясымен үтіктеу (тек арналы түрлерінде ғана)

Сіз Ионды DeepSteam функциясын бүмен үтіктең жатқанда қолданған болсаныз, онда шығарылған бу әддеге бүмен үтіктеңде шығатын будан дәлрек болады. Дәл шығарылған бу матага теренірек еніп, қатты қыртыстарды женілрек кетіруге көмек береді.

- 1** Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 2** Керекті үтіктеу температурасын орнатыңыз («Температура және бұғдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қараңыз) (Сурет 7).
- 3** Керекті бұғдарламасын орнатыңыз («Температура және бұғдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қараңыз). (Сурет 8)
- 4** Ионды Терен Бу тартпасын басып, ұстап тұрыңыз (Сурет 10).
- Көгілдір Ионды Терен Бу жарығы жанып, ызылдаған дыбыс естисіз (Сурет 11).
- 5** Енді үтігіңіз Ионды DeepSteam шығарып, сізге тіпті өте қатты қыртыстарды кетіруге көмектеседі (Сурет 12).

Ескерте: Ионды DeepSteam функциясы тек бу бағдарламасымен қосыла қолданғанда ғана және температура бағдарламасы ●● мен MAX аралығында болғанда ғана тиімді болады.

Ескерте: Бұсыз үтіктең жатқанда және/немесе тәмен температурамен үтіктең жатқанда Ионды DeepSteam функциясын қолданбаңыз. Дегенмен, тәмен температурамен және бұсыз үтіктең жатқанда Ионды DeepSteam функциясы қосулы болған күнде де ол үтікке зақым тигізбейді.

Ескерте: Ионды DeepSteam шығарылуы үтіктең жатқан температурағызға байланысты, әр уақытта әр түрлі болуы мүмкін.

Мүмкіндіктер

Су шашу функциясы

Сіз су шашу функциясын қолданып, үтіктең жатқан затты дымқылдатсаныз болады. Осынын арқасында сіз қатты қыртыстарды кетіресіз.

- 1** Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 2** Су шашу түймесін бірнеше рет басып, үтіктең жатқан затты суланыз. (Сурет 13)

Буды қүшету функциясы

Арналы Бу Ұшы бар астыңғы табаны шыгаратын бу ағымы қатты қыртысты кетіруге көмектеседі. Бу ағымы үтіктелгелі жатқан заттың әрбір бөлігіне таратылу мүмкіндігін көнітеді. Бағытталған қосымша бу қызметтің тек ●●● және MAX температура бағдарламаларында ғана қолдануға болады.

- 1** Су ыдысында жеткілікті мөлшерде су барын тексеріңіз.
- 2** Буды қүшету түймесін басыңыз (Сурет 14).
 - Сіз, сонымен қатар, бу ағымы функциясын үтікті көлдеу ұстанымында ұстап тұрып та қолдана аласыз. Бұл сізге іолул тұрган заттар мен перделердегі қыртыстарды кетіруге қолайлы. (Сурет 15)



34 ҚАЗАҚША

Су тамшыларын тоқтату

Бұл үтіктің су тамшыларын тоқтататын қызметі бар: егер температура өте төмен болса, астыңғы табанынан су тамшыламас үшін, үтік бу шығаруын тоқтатады. Бұл қызмет қосылғанда, сіз дыбыс естисіз.

Автоматты түрде сөну функциясы.

Электроникалық сөніп қалу қауіпсіздік қызметі, егер үтік біраз уақыт бойы қозғалтылаған болса, ол автоматты түрде үтікті өшіреді.

- Тек арнайы түрлерінде фана: үтіктің автоматты түрде сөндіру функциясы арқылы өшкендігін білдіру үшін ыдыс жарығы жыпылықтай бастайды (Сурет 16).
- Тек арнайы түрлерінде фана: үтіктің автоматты түрде сөндіру функциясы арқылы өшкендігін білдіру үшін қызын автоматты түрде сөну жарығы жыпылықтай бастайды.
- Үтіктің кайта қыздыру үшін үтіктің көтеріліз немесе жай қозғаңыз. Ыдыс жарығы (тек арнайы түрлерінде фана) немесе автоматты түрде сөну жарығы (тек арнайы түрлерінде фана) жыпылықтағанын тоқтатады.

Нәзік мата қорғанысы (тек арнайы түрлерінде фана)

Нәзік мата қорғанысы, нәзік маталарды ыстықтан пайда болатын зақымдардан және жылтырақ дақтардан сактайды.

Нәзік мата қорғанысы қызметімен, сіз өзініздің нәзік маталы заттарының **●●● MAX** температура бағдарламасымен және үтіктің қамтамасыз етілген барлық бу қызметтерімен қоса үтіктей аласыз (жібек, жұн, және нейлон).

Нәзік мата қорғанысы, үтіктің астыңғы табанындағы температуралы әрдайым төмendetіп отырады, сондықтан сіз нәзік маталарының қауіптенбей үтіктей аласыз.

Егер сіз затыныңдаңын қандай матадан жасалғанын білмесеніз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтап алыңыз.

- 1** Үтіктің нәзік мата қорғанысына орнатыңыз («сырт» ете түскенше) (Сурет 17).

Тазалау және күтіп ұстау

Қабырғадағы розеткадан тоқ сымын шығарып, бу бақылау түймесін 0 ұстанымына апарып, үтіктің тазалар алдында оны сұзып алыңыз.

Суға арналған сыйымдылыққа сірке суын немесе қаспақ кетіретін сүйықтықтарды күйманыз.

Үтіктеуден кейін

- 1** Үтіктің табанындағы қалдықтарды немесе басқа қоспаларды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сүйік) тазалайтын құралдармен сүртіп алыңыз.

Үтіктің табанын тегіс етіп сақтау үшін оның металды заттарға қатты соқпауын қадағалаңыз. Үтіктің табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

- 2** Үтіктің жоғарғы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

- 3** Су ыдысын әрдайым таза сүмен шайып отырыңыз. Шайып болғаннан соң су ыдысын босатып қойыңыз.

Екі Еселендерілген Қақ Жүйесі

Double-Active Calc жүйесінде Calc-Clean функциясымен біріктірілген су ыдысындағы Anti-Calc таблеткасы болады.

- 1 Анти калькуляторлық тақта қаспақтармен бу шығатын тесіктердің қоқыстануынан сактайды. Тақта әрдайым белсенді және оны алмастырудың керегі жоқ.
- 2 Қақ тазалау қызметі, қаспақтардан тазалайды.



Қақтан тазалау функциясын қолдану

Қақтап тазалау күзметін екі апта сайын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңыздағы ағын су өте қатты болса (мысалы, үтіктеп жатқанда қоқымдар үтіктің астыңы табанынан шығатын болса), қактап тазалау күзметін жиірек қолданған дұрыс.

1 Су ыдысын ең жоғарғы деңгейіне дейін толтырыңыз.

Сұға арналған сыйымдылыққа сірке суын немесе қаспақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

2 Температура бағдарламасын бұрайтын дөңгелекті МАХға қойыңыз (Сурет 18).

3 Құралды тек жерге түйіктаған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

4 Үтікті температура жарығы сөнгеннен соң, тоқтан сурыныңыз.

5 Үтікті бақалашқ үстінен ұстаңыз. Бу бақылау түймесін Қақтан Тазалау ұстанымына апарып, ұстап тұрыныңыз. Жәймен үтікті ары бері сілкініз (Сурет 19).

► Бу және қайнаған су үтіктің табанынан шығады. Қоқымдар мен қалдықтар (егер бар болса) жуылып кетеді.

6 Су ыдысындағы су таусылаған бойда бу деңгейін реттегіш түймесін босатыңыз.

Егер үтікте әлі де қоқымдар болса, Calc-Clean функциясын тағы да қолданыңыз.

Calc-Clean функциясын аяқтағаннан кейін

1 Үтікті қабырғадағы розеткаға қосып, астыңы табаны кепкенше қыздырыңыз.

2 Таңдал қойған үтіктеу температурасына жеткенде, үтікті тоқтан сурыныңыз.

3 Ыстық үтікті қолданылған шүберектің үстімен жәймен жүргізіңіз, сонда үтіктің астыңы табанында пайда болуы мүмкін дақтар кетеді.

4 Үтікті жинап қоятынның алдында, оны сұтып алыңыз.

Сақтау

1 Бу бақылау түймесін 0 ұтсанымына апарып, үтікті тоқтан сурып, оны сұтып алыңыз.

2 Су ыдысын босатып, үтікті аяғынан тұрғызып, тегіс жерде сақтаңыз. (Сурет 20)

3 Тоқ сымын орап, оны қыстырығышпен бекітіп қойыңыз.

Көрсетілген: Ыстыққа төзімді қорғаныш жабыны (тек арнайы түрлерінде ғана)

Үтікті қолданып болғаннан кейін, оны бірден ыстыққа төзімді жабылғыға салып сақтап қойсаныңыз да болады. Үтікті алдын ала сұтуудың қажеті жоқ.

Үтігеп жатқанда ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысын қолданбаңыз.

1 Астыңы табанын ұшын ыстыққа төзімді қорғаныс жабылғысына кіргізіңіз (1) содан соң үтіктің аяғын төмен қарай басыңыз (2) (Сурет 21).

Қоршаған орта

- Құрылғыны өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құрылғыны арнайы жинап алғын жерге қайта өндөу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортанды қорғауға себебінізді тигізесіз (Сурет 22).



36 ҚАЗАҚША

Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips'tің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келінің, немесе өзініздің елініздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаныз болады (ол нөмірдің дүниесінде жоғарыда берілген кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің елініздегі Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзініздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'tің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Жиі қойылатын сұрақтар

Егер құрал жұмыс жасамаса, немесе дұрыс жұмыс жасамаса, төменде көрсетілген тізімді қарандыз. Егер сіздің мәселеніз ол тізімде болмаса, онда құралдың бір ақауы бар болуы мүмкін. Онда біз сізге Philips дилеріне немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына барыңыз деп кенес береміз.

Ақаулық	Ықтимал себептер	Шешімі
Үтік ток көзіне қосылған, бірақ оның табаны қызбай тұр.	Қосылу мәселесі бар.	Ток сымын, ашаны және қабырғадағы розетканы тексерініз.
	Температуралы реттеу дәнгелегі ЕҢ ТӨМ. мәніне орнатылған.	Температуралы реттеу дәнгелегін қажетті мәнге қойыңыз.
Үтік бу шығармайды.	Су ыдысындағы су жеткіліксіз.	Су ыдысына су құйыныз, («Қолдануға дайындық» тармағындағы «Су ыдысына су құю» бөлігін қарандыз).
	Бу денгейін реттегіш 0 күйіне қойылған.	Бу бақылау түймесін ⚡ немесе ⚡ орнатыңыз. («Температура және бу бағдарламаларын таңдау» тармағындағы «Қолдануға дайындық» бөлігін қарандыз).
Үтік жеткілікті түрде қызған жоқ немесе су тамшыларын тоқтататын функция қосылған.	Үтіктеу температурасын бүмен үтіктеуге болатын температурага қойыңыз. (●● MAX қа шейін). Үтікті аяғына тұрғызып, үтіктеуді бастар алдында көріптас түсті температура жарығы кеткенше күтініз.	
Үтік бу ағымын шығармайды.	Мүмкін сіз қысқа уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі қолданып жіберген боларсыз.	Көлдененінен қойып, үтіктеуді жалғастыра берініз, ал буды күшету функциясын қайтадан қолданардан бұрын кішкене кідіре тұрыңыз.
	Үтіктің қызуы жеткіліксіз.	Үтіктеу температурасын бу ағымын қолдануға қолайлы етіп орнатыңыз (●●● MAX қа шейін). Үтікті аяғынан тұрғызып, көріптас түсті температура жарығы жоқ болып кеткенше күтініз, тек содан соң бу ағымы функциясын қолдануға болады.

Ақаулық	Ұқытимал себептер	Шешімі
Үтіктеу барысында матага су тамшылары тамады.	Мүмкін сіз су құятын тесікшенің қакпағын дұрыстап жаппаған боларсыз.	Қақпақты сырт ете түскен дыбыс естігенше басыңыз.
	Су ыдысына қоспа қосып жіберген боларсыз.	Су ыдысын шайып жіберініз, оған ешқандай қоспа құйманыз.
	Мүмкін сіз бу ағымы функциясын температура бағдарламасы ●●● төмен бола тұра қолданған боларсыз.	Температура дөңгелегін ●●● және MAX ұстанымы аралығына орнатыңыз.
Үтікті суытып қойғаннан кейін немесе жинал қойғаннан кейін үтіктін табанынан су тамшылап тұр.	Мүмкін үтікті көлбей ұстанымына су ыдысында су бар бола тұра қойған боларсыз.	Үтікті сақтап қояр алдында су ыдысын босатып қойыңыз. Үтікті аяғынан түрғызып сақтаңыз.
Үтіктең жатқанда, үтіктін табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Кермек су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Қақтан тазалау функциясын бір немесе бірнеше рет қолданыңыз («Тазалау және күтү» тармағындағы «Қақтан тазалау функциясы» бөлігін қарыңыз.
Қызыл автоматты түрде сөну жарығы жылдықтай бастайды (тек арнайы түрлерінде ғана).	Автоматты сөну функциясы үтікті сөндіріп тастаған болар («Мүмкіндіктер» тармағын қарыңыз).	Үтікті жәймен қозғап, автоматты сөну функциясын тоқтатыңыз. Қызыл автоматты түрде сөну жарығы жымындағанын тоқтатады.
Ұйдыстың көк жарығы жылдықтай бастайды (тек арнайы түрлерінде ғана).	Автоматты сөну функциясы үтікті сөндіріп тастаған болар («Автоматты сөну функциясы» тармағындағы «Мүмкіндіктер» бөлігін қарыңыз).	Үтікті жәймен қозғап, автоматты сөну функциясын тоқтатыңыз. Көгілдір ыдыс жарығы жымындағанын тоқтатады.
Үтік ызылдаған дыбыс шығарады.	Ионды DeepSteam функциясы қосулы тұр.	Сіз ызылдаған дыбысты бусыз үтіктең жатқанда естисіз. Ионды DeepSteam түймесін басуды тоқтатыңыз. Ионды DeepSteam функциясы бусыз үтіктең жатқанда қолданылса еш әсер бермейді.



38 LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Izsmidzināšanas sprausla
- B** Ūdens uzpildes vāciņš
- C** Papildu tvaiks
- D** Izsmidzināšanas poga
- E** Tvaika vadība
- F** Ionic DeepSteam slēdzis (tikai atsevišķiem modeļiem)
- G** Temperatūras lampīna
- H** Automātiskās izslēgšanās indikators (tikai atsevišķiem modeļiem)/Ionic DeepSteam indikators (tikai atsevišķiem modeļiem)
- I** Temperatūras ciparriapa
- J** Ūdens tvertnē (tikai atsevišķiem modeļiem: ar lampīnu un automātiskas izslēgšanās indikatoru)
- K** Elektrības vads
- L** Modeļa plāksnīte
- M** Gludināšanas virsma
 - Nav uzrādīts: Piepildīšanas traucījš
 - Nav parādīts: karstumizturīgs aizsargvāks (tikai atsevišķiem modeļiem)
 - Nav parādīts: smalku audumu aizsargs (tikai atsevišķiem modeļiem)

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī.

Brīdinājums

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās elektrības vadam, kontaktdakšai vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi zemē vai tai ir sūce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, manu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotātāties mazi bērni.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar gludekļa karsto gludināšanas virsmu.

Ievērībai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.
- Gludekļa gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta, un pieskaršanās tai var izsaukt apdegumus.
- Kad jūs beidzat gludināšanu, kad jūs tīrat ierīci, kad jūs piepildat vai iztukšojat ūdens tvertni un arī, kad atstājat gludekli bez uzraudzības kaut uz pavisam īsu brīdi: noregulējiet tvaika vadību pozīcijā 0, novietojiet gludekli vertikāli un izvelciet elektrības kontaktdakšu no elektrotīkla sienas kontaktlīgzdas.
- Vienmēr novietojiet un lietojiet gludekli uz sausas, stabilas un horizontālas virsmas.



- Nelejiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrišanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

Piezīme: Noņemiet kartona apvāku no gludināšanas virsmas pirms gludekļa izmantošanas pirmo reizi.

Ūdens tvertnes piepildīšana

Izmantojamā ūdens veids

Ūdens tvertnes piepildīšanai varat izmantot parastu krāna ūdeni.

Padoms. Ja apvidū, kur dzīvojat, ūdens ir joti ciets, ieteicams sajaukt to ar tādu pašu daudzumu destilēta ūdens vai izmantot tikai destilētu ūdeni.

- 1 Pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
- 2 Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika) (Zīm. 2).
- 3 Atveriet ūdens uzpildes vāciņu (Zīm. 3).
- 4 Palieciet gludekli atpakaļ, un piepildiet ūdens tvertni ar krāna ūdeni līdz maksimālajai atzīmei ar piepildīšanas kausiņu (Zīm. 4).
Nepārsniedziet maksimālā līmeņa iezīmi MAX.
- 5 Aizveriet ūdens uzpildes vāciņu (atskan kliks) (Zīm. 5).

Izvēleties temperatūras un tvaika režīmu

Temperatūras un tvaika režīmi

Auduma veids	Temperatūras režīms	Tvaika padeves režīms	Papildu tvaiks	Ionic DeepSteam funkcija (tikai atsevišķiem modeļiem)
Lins	Maks.			jā
Kokvilna	● ● ●			jā
Vilna	● ●		N.P.	jā
Zīds	●	0	N.P.	N.P.
Sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters)	●	0	N.P.	N.P.

- 1 Tikai atsevišķiem modeļiem: noņemiet karstumizturīgo aizsargvāku (Zīm. 6).



40 LATVIEŠU

Neatstājiet karstuma izturīgo aizsargvāku uz gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.

2 Novietojiet gludekli vertikāli.

3 Lai uzstādītu vajadzīgo gludināšanas temperatūru, pagrieziet temperatūras ciparripu atbilstošā pozīcijā (skatiet ‘Temperatūras un tvaika režīmi’ tabula) (Zīm. 7).

Pārbaudiet drēbu kopšanas birku, lai uzzinātu auduma veidu.

Ja nezināt, no kāda auduma apgērbs izgatavots, noskaidrojiet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apgērbu vietā, kas valkājot nav redzama.

Zīda, vilnas un sintētiskie audumi: gludiniet auduma otru pusi, lai nerastos spīdīgi plankumi. Lai novērstu traju rašanos, nelietojiet smidzināšanu.

Vispirms gludiniet tos apgērbus, kam piemērota viszemākā gludināšanas temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru izstrādājumus.

4 Uzstādiet atbilstošu tvaika režīmu (skatiet ‘Temperatūras un tvaika režīmi’ tabula) (Zīm. 8).

Piezīme: Pārliecinieties, ka jūsu izvēlētais tvaika režīms ir atbilstošs uzstādītajai gludināšanas temperatūrai.

5 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzādā.

► Dzintarkrāsas temperatūras lampiņa iedegas (Zīm. 9).

6 Kad dzintara krāsas temperatūras lampiņa vairs nespīd, pagaidiet brīdi, pirms sākat gludināšanu.

Gludināšanas laikā temperatūras lampiņa periodiski iedegas.

Ierīces lietošana

Gludināšana bez tvaika

1 Pagrieziet tvaika vadību pozīcijā 0 (= bez tvaika).

2 Uzstādiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodalas ‘Sagatavošana lietošanai’ sadaļu ‘Temperatūras un tvaika režīma izvēle’).

Gludināšana ar tvaiku

Piezīme: Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika dūmi izzudīs.

1 Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

2 Uzstādiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodalas ‘Sagatavošana lietošanai’ sadaļu ‘Temperatūras un tvaika režīma izvēle’) (Zīm. 7).

3 Uzstādiet nepieciešamo tvaika režīmu (skatiet nodalas ‘Sagatavošana lietošanai’ sadaļu ‘Temperatūras un tvaika režīma izvēle’) (Zīm. 8).

Piezīme: Gludeklis sāk izdalīt tvaiku tiklīdz tas ir sasniedzis uzstādīto temperatūru.

Gludināšana ar Ionic DeepSteam funkciju (tikai atsevišķiem modeļiem)

Ja, gludinot ar tvaiku, izmantojat jonu DeepSteam funkciju, tvaiks, kas rodas, būs smalkāks nekā pie parastas gludināšanas ar tvaiku. Smalks tvaiks iekļūst dzīlāk audumā. Tas palīdz viegli izlīdzināt viissmalkākās krokas.

1 Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

2 Uzstādiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru (skatiet nodalas ‘Sagatavošana lietošanai’ sadaļu ‘Temperatūras un tvaika režīma izvēle’) (Zīm. 7).

3 Uzstādiet nepieciešamo tvaika režīmu (skatiet nodalas ‘Sagatavošana lietošanai’ sadaļu ‘Temperatūras un tvaika režīma izvēle’). (Zīm. 8)



- 4** Nospiediet un turiet jonu DeepSteam pogu (Zīm. 10).
- Zilā jonu DeepSteam lampiņa iedegas, un jūs dzirdēsit dūkoņu (Zīm. 11).
- 5** Gludeklis tagad izdala jonu DeepSteam tvaiku, lai palīdzētu izlīdzināt par vissmalkākās krociņas (Zīm. 12).

Piezīme: Jonu DeepSteam funkcija ir efektīva tikai tad, ja tā tiek lietota kopā ar tvaika iestatījumu un temperatūras režīmu no ●● līdz MAX.

Piezīme: Neizmantojiet Jonu DeepSteam funkciju, gludinot bez tvaika un ar zemu temperatūru. Tomēr gludināšana zemā temperatūrā bez tvaika ar ieslēgtu jonu DeepSteam funkciju nebojās gludekli.

Piezīme: Jonu DeepSteam tvaika izvade var būt dažāda - tas ir atkarīgs no gludināšanas temperatūras.

Funkcijas

Smidzināšanas funkcija

Varat izmantot izsmidzināšanas funkciju, lai mitrinātu gludināmo izstrādājumu. Tas palīdz tilt galā ar vissmalkākajām krokām.

- 1** Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2** Piespiediet smidzināšanas taustiņu vairākas reizes, lai samitrinātu gludināmo apgērbu (Zīm. 13).

Papildu tvaika funkcija

No īpašās gludināšanas virsmas Tvaika Spices izplūstošā tvaika strūkla palīdz izlīdzināt apgērba krokas. Papildu tvaiks sekmē tvaika izplatīšanos visās jūsu apgērba daļās.

Pastiprinātu tvaika funkciju var izmantot tikai tad, ja temperatūra ir noregulēta starp ●●● un MAX.

- 1** Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- 2** Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu (Zīm. 14).
 - Tvaika strūklu funkciju iespējams izmantot, arī turot gludekli vertikāli. Tas palīdz izgludināt pakarinātu apgērbu, aizkarus u. c. (Zīm. 15)

Pilēšanas apture

Šī ierīce ir aprīkota ar pilienaptures funkciju: gludeklis automātiski atslēdz tvaika padevi, ja noregulētā gludināšanas temperatūra ir pārāk zema, tādējādi novēršot ūdens pilēšanu no gludināšanas virsmas. Kad tas notiks, jūs varētu sadzīrdēt klikšķi.

Automātiska izslēgšanās funkcija

Automātiska izslēgšanas funkcija automātiski izslēdz gludekli, ja tas kādu laiku nav kustināts.

- Tikai atsevišķiem modeļiem: tvertnes lampiņa mirgo, norādot, ka automātiskas izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (Zīm. 16).
- Tikai atsevišķiem modeļiem: sarkanā automātiskās izslēgšanās lampiņa mirgot, norādot, ka automātiskās izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli.
- Lai gludeklis atkal uzkarstu, paceliet to vai nedaudz pakustiniet.Tvertnes lampiņa (tikai atsevišķiem modeļiem) vai automātiskās izslēgšanās lampiņa (tikai atsevišķiem modeļiem) pārstāj mirgot.

Smalku audumu aizsargs (tikai atsevišķiem modeļiem)

Smalko audumu aizsargs aizsargā smalkos audumus no karstuma bojājumiem un spīdīgiem plankumiem.

Ar smalko audumu aizsargu jūs varat gludināt smalkos audumus (zīdu, vilnu un neilonu) uzstādītajā temperatūrā ●●● līdz MAX kombinācijā ar visām gludekļa tvaika funkcijām.

Smalko audumu aizsargs uzreiz samazina gludināšanas virsmas temperatūru, tādā veidā jūs varat gludināt smalkos audumus droši.



42 LATVIEŠU

Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, noskaidrojet pareizo gludināšanas temperatūru, pagludinot apģērbu vietā, kas valkājot nav redzama.

- 1** Nolieciet gludekli uz smalkā auduma aizsarga (atskan klikšķis) (Zīm. 17).

Tīrišana un apkope

Izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas, uzstādiet tvaika kontroli 0 pozīcijā, un ļaujiet gludeklīm atdzist pirms tā tīrišanas.

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citus tīrišanas līdzekļus.

Pēc gludināšanas

- 1** Noslaukiet nolobiņušās daļījas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidru) tīrišanas līdzekļu.

Lai uzturētu gludināšanas virsmu gludu, nepieskarieties gludeklīm ar metāla priekšmetiem. Gludināšanas virsmas tīrišanai nekad nelietojiet skrāpjus, etiķi vai citas ķīmiskas vielas.

- 2** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.
- 3** Regulāri skalojiet ūdens tvertni ar ūdeni. Pēc izskalošanas iztukšojet tvertni.

Divkārša "Active Calc" sistēma

Divkārša Active Calc sistēma satur Anti-Calc tabletē ūdens tvertnē kopā ar Calc-Clean funkciju.

- 1 Anti-Calc tablete neļauj katlakmenim aizsprostot tvaika atveres. Tablete ir pastāvīgi aktīva un nav jāmaina.
- 2 Calc-clean funkcija noņem katlakmens daļījas no gludekļa.

Calc-Clean funkcijas izmantošana

Izmantojiet Calc-Clean funkciju ik pēc divām nedēļām. Ja vietā, kur dzīvojat, ūdens ir ļoti ciets (piemēram, ja gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas atdalās plēksnes), lietojiet Calc-Clean funkciju biežāk.

- 1** Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālā līmeņa iezīmei MAX.

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citus tīrišanas līdzekļus.

- 2** Pagrieziet temperatūras ciparripu pret MAX iezīmi (Zīm. 18).
- 3** Iespraudiet elektrības vada spraudni iezemētā sienas kontaktligzdā.
- 4** Kad temperatūras lampiņa nodzisusi, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 5** Turiet gludekli virs izlietnes. Pavirziet tvaika vadību pret Calc-Clean pozīciju un turiet to. Viegli pakratiet gludekli un priekšu un atpakaļ (Zīm. 19).
- 6** No gludināšanas virsmas izdalīsies tvaiks un verdoš ūdens. Netīrumi un nolobiņušās daļījas (ja tādas ir) tiks izskalotas ārā.
- 6** Atlaidiet tvaika vadību, tiklīdz viss ūdens tvertnē ir izlietots.

Ja gludekļi vēl ir daudz netīrumu, atkārtojiet "Calc-Clean" procesu.

Pēc "Calc-Clean" procesa

- 1** Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā, un ļaujiet gludeklīm uzkarst, lai gludināšanas virsma izķūtu.
- 2** Atvienojiet gludekli no elektrotīkla, kas tas ir sasniedzis izvēlēto gludināšanas temperatūru.
- 3** Nedaudz pagludiniet lietotas drānas gabalu, lai notīrtu ūdens plankumus, ja tādi radušies uz gludināšanas virsmas.



4 Ľaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojat to glabāšanā.

Uzglabāšana

- 1** Uzstādiet tvaika vadību 0 pozīcijā, atvienojiet gludekli no strāvas un ļaujiet tam atdzist.
- 2** Iztukšojet ūdens tvertni, un glabājiet gludekli horizontāli uz stabilas virsmas. (Zīm. 20)
- 3** Aptiniet elektrības vadu un piestipriniet to ar vada sasaisti.

Karstumizturīgs aizsargvāks (tikai atsevišķiem modeļiem)

Jūs varat glabāt gludekli uz karstuma izturīga aizsargvāka tūlīt pēc gludināšanas. Un nav nepieciešams gludeklim atdzist.

Nelietojiet karstuma izturīgo aizsargvāku gludināšanas laikā.

- 1** levietojiet gludināšanas virsmas galu karstuma izturīgajā aizsargvākā (1), un tad nolieciet gludekli horizontāli (2) (Zīm. 21).

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadžives atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 22).

Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips Klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālrūja numurs atrodams vispasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Klientu apkalpošanas centra, griezieties pie vietējā Philips izplatītāja.

Visbiežāk uzdotie jautājumi

Ja ierīce nedarbojas vai darbojas neatbilstoši, vispirms pārbaudiet zemāk redzamo sarakstu. Ja problēma nav minēta sarakstā, iespējams, ierīce ir bojāta. Tādā gadījumā iesakām aiznest ierīci pie sava izplatītāja vai pilnvarotu Philips servisa centru.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču gludināšanas virsma ir auksta.	Ir savienojuma problēma.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktsdakšu un sienas kontaktligzdu.
Gludeklis neizdala tvaiku.	Temperatūras ciparripa ir iestatīta uz MIN.	Pagrieziet temperatūras regulatoru vajadzīgajā stāvoklī.
Tvaika kontrole ir noregulēta pozīcijā 0.	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļas "Sagatavošana lietošanai" sadaļu "Nōjemamās ūdens tvertnes piepildīšana").



44 LATVIEŠU

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai darbojas pilienaptures funkcija.	Izvēlieties gludināšanas temperatūru, kas ir piemērota gludināšanai ar tvaiku (●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms sākat gludināšanu, pagaidiet līdz dzintara temperatūras lampiņa nodziest.
Gludeklis nerada papildu tvaiku.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti tās laikposmā.	Turpiniet gludināšanu horizontālā stāvoklī, un pagaidiet pirms tvaika strūklas lietošanas atkārtoti.
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis.	Uzstādiet gludināšanas temperatūru, kādā papildu tvaika funkcija var tikt izmantota (●●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikāli un, pirms gludināšanas sākšanas, nogaidiet, kamēr temperatūras lampiņa izslēdzas.
Ūdens pil uz auduma gludināšanas laikā.	Jūs pilnīgi neaizvērāt pildīšanas atveres vāciņu.	Spiediet vāciņu, līdz izdzīrdat klikšķi.
	Jūs esat ievietojis papildinājumu ūdens tvertnē.	Izskaļojiet ūdens tvertni un nelejet ūdens tvertnē nekādas piedevas.
	Jūs izmantojāt papildu tvaika funkciju turpmāk redzamajā temperatūras režīmā ●●●.	Uzstādiet temperatūras ciparripu pozīcijā starp ●●● un MAX.
No gludināšanas virsmas pil ūdens pēc tam, kad gludeklis ir atdzīsis un novietots glabāšanā.	Gludeklis ir tīcis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertnē joprojām bija ūdens.	Iztukšojiet ūdens tvertni pirms gludekļa novietošanas glabāšanā. Uzglabājiet gludekli vertikāli.
Plēksnītes un nolobijušās daļinas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju vienu vai vairākas reizes (skatiet nodalās 'Tirīšana un apkope' sadaļu 'Calc-Clean funkcijas izmantošana').
Sarkanais automātiskās izslēgšanās indikators mirgo (tikai atsevišķiem modeļiem).	Automātiska izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (skatiet nodalju 'Funkcijas').	Viegli pakustiniet gludekli, lai deaktivizētu automātisku izslēgšanās funkciju. Sarkana automātiska izslēgšanās lampiņa vairs nemirgo.

Problēma	Iespējamais iemesls	Atrisinājums
Zilais tvertnes indikators mirgo (tikai atsevišķiem modeļiem).	Automātiskā izslēgšanās funkcija ir izslēgusi gludekli (skatiet nodalas 'Funkcijas' sadaļu 'Automātiska izslēgšanās funkcija').	Viegli pakustiniet gludekli, lai deaktivizētu automātisku izslēgšanās funkciju. Zilā tvertnes lampiņa pārstāj mirgot.
Gludeklis izdod dūcošu skaņu.	Jonu DeepSteam funkcija ir ieslēgtā.	Ja dzirdat dūkoņu, gludinot bez tvaika, pārtrauciet to, nospiežot jonus DeepSteam sprūdsēdzis. Jonu DeepSteam funkcija nedod iecerēto, ja gludināt bez tvaika.



46 SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Sloški opis (Sl. 1)

- A** Nastavek za pršenje
- B** Pokrovček odprtine za polnjenje
- C** Izpust pare
- D** Gumb za pršenje
- E** Parni regulator
- F** Ionska funkcija DeepSteam (samo pri določenih modelih)
- G** Jantarni indikator temperature
- H** Indikator samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih)/Indikator ionske funkcije DeepSteam (samo pri določenih modelih)
- I** Temperaturni regulator
- J** Zbiralnik za vodo (samo pri določenih modelih: s svetlobnim indikatorjem in indikatorjem samodejnega izklopa)
- K** Omrežni kabel
- L** Tipska ploščica
- M** Likalna plošča
 - Ni prikazano: Posodica za polnjenje
 - Ni prikazano: toplotno odporen zaščitni pokrov (samo pri določenih modelih)
 - Ni prikazano: zaščita za občutljivo tkanino (samo pri določenih modelih)

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejo uporabo.

Nevarnost

- Likalnika nikoli ne potapljajte v vodo.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtikaču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat ne uporabljajte, če je vtikač, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklavljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo likalno ploščo.

Pozor

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Likalna plošča se lahko zelo segreje in vam ob dotiku povzroči opeklne.
- Ko končate z likanjem, ko likalnik čistite, ko polnite ali praznите zbiralnik za vodo in tudi, če likanje prekinete in odidete proč le za kratek čas: nastavite parni regulator na položaj 0, postavite likalnik pokonci na peto in izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice.
- Likalnik postavite in uporabljajte na stabilni, ravni in vodoravni podlagi.

- V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnote pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

Opomba: Pred prvo uporabo likalnika z likalne plošče odstranite kartonasto zaščito.

Polnjenje zbiralnika za vodo

Primerni tip vode

Zbiralnik za vodo lahko napolnite z običajno vodo iz pipe.

Nasvet: Če je voda zelo trda, vam svetujemo uporabo čiste destilirane vode ali mešanje navadne vode z destilirano v enakem razmerju.

- 1 Pazite, da bo aparat izključen iz električnega omrežja.
- 2 Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare) (Sl. 2).
- 3 Odprite pokrovček odprtine za polnjenje (Sl. 3).
- 4 Likalnik nagnite nazaj in s posodico za polnjenje zbiralnik za vodo do konca napolnite s tekočo vodo (Sl. 4).

Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.

V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.

- 5 Zaprite pokrovček odprtine za polnjenje ("klik") (Sl. 5).

Izbira temperature in nastavitev pare

Nastavitev temperature in pare

Vrsta tkanine	Nastavitev temperature	Nastavitev pare	Izpust pare	Ionska funkcija DeepSteam (samo pri določenih modelih)
Posteljnina	maks.			da
Bombaž	● ● ●			da
Volna	● ●		Ni na voljo	da
Svila	●	0	Ni na voljo	Ni na voljo
Sintetične tkanine (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	●	0	Ni na voljo	Ni na voljo

- 1 Samo pri določenih modelih: odstranite zaščitno prevleko, ki je odporna na vročino (Sl. 6).

Med likanjem zaščitne prevleke ne puščajte na likalni plošči.

- 2 Postavite likalnik pokonci, na peto.



48 SLOVENŠČINA

- 3** Temperaturo likanja nastavite tako, da regulator obrnete na ustrezen položaj (oglejte si tabelo "Nastavite temperature in pare") (Sl. 7).

Vrsto tkanine preverite s simbolom na etiketi tkanine.

Če ne veste, iz kakšnega materiala je oblačilo, določite ustrezen temperaturo z likanjem tistega dela oblačila, ki med nošenjem oziroma uporabo ne bo viden.

Svila, volna in sintetični materiali: likajte notranjo stran tkanine, da preprečite nastanek svetlečih lis. Da preprečite nastanek madežev, ne uporabljajte funkcije pršenja.

Začnite z likanjem artiklov, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, kot so tisti, narejeni iz sintetičnih vlaken.

- 4** Nastavite ustrezeno nastavitev pare (oglejte si tabelo "Nastavite temperature in pare") (Sl. 8).

Opomba: Pazite, da bo izbrana nastavitev pare primerna za nastavljeno temperaturo likanja.

- 5** Vstavite vtič v ozemljeno vtičnico.

► Jantarni indikator temperature zasveti (Sl. 9).

- 6** Po izklopu jantarjevega indikatorja temperature počakajte, preden začnete z likanjem.

Indikator temperature med likanjem občasno zasveti.

Uporaba aparata

Likanje brez pare

- 1** Nastavite parni regulator na položaj 0 (=brez pare).

- 2** Nastavite ustrezeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare").

Likanje s paro

Opomba: Med prvo uporabo se lahko iz likalnika pokadi. To traja le krajši čas.

- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.

- 2** Nastavite ustrezeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare") (Sl. 7).

- 3** Nastavite ustrezeno nastavitev pare (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare") (Sl. 8).

Opomba: Likalnik začne proizvajati paro, ko doseže nastavljeno temperaturo.

Likanje z ionsko funkcijo DeepSteam (samo pri določenih modelih)

Če med likanjem s paro uporabite ionsko funkcijo DeepSteam, je proizvedena para bolj fina od navadne. Takšna para prodre globlje v blago, posebej pri debelejših tkaninah, in omogoča enostavno odstranjevanje najtrdovratnejših gub.

- 1** V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.

- 2** Nastavite ustrezeno temperaturo likanja (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare") (Sl. 7).

- 3** Nastavite ustrezeno nastavitev pare (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare"). (Sl. 8)

- 4** Pridržite gumb za ionsko funkcijo DeepSteam (Sl. 10).

► Zasveti modri indikator ionske funkcije DeepSteam in zaslišite brneč zvok (Sl. 11).

- 5** Likalnik proizvaja paro z ioni DeepSteam za pomoč pri odpravljanju trdovratnih gub (Sl. 12).

Opomba: Funkcija ionov DeepSteam je učinkovita samo v kombinaciji z nastavljivo pare in temperaturom med ●● in MAX.

Opomba: Pri likanju brez pare in/ali pri nastavljanju z nizko temperaturo izklopite funkcijo ionov DeepSteam. Vendar likanje pri nizki temperaturi brez pare in vklapljeni funkciji ionov DeepSteam likalnika ne bo poškodovalo.

Opomba: Izpust pare z ioni DeepSteam se spreminja glede na temperaturo likanja.

Funkcije

Funkcija pršenja

S funkcijo pršenja lahko navlažite blago pred likanjem. Tako lažje odstranite najtrdovratnejše gube.

- 1 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2 Večkrat pritisnite gumb za pršenje, da pred likanjem navlažite blago (Sl. 13).

Funkcija za izpust pare

Izpust pare iz posebne likalne plošče s parno konico pomaga zgladiti trdovratne gube. Izboljša porazdelitev pare do vseh por oblačila za likanje.

Funkcija za izpust pare deluje samo pri nastavljivah temperaturah med ●●● in MAX.

- 1 V zbiralniku za vodo naj bo dovolj vode.
- 2 Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare (Sl. 14).
 - Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate tudi, ko likalnik držite v navpičnem položaju. To je uporabno predvsem pri likanju visečih oblek, zaves, itd. (Sl. 15)

Preprečevanje kapljanja

Likalnik je opremljen s funkcijo preprečevanja kapljanja: likalnik pri prenizki temperaturi samodejno zaustavi proizvajanje pare, da prepreči kapljanie iz likalne plošče. Ko se to zgodi, boste morda zaslišali zvok.

Funkcija samodejnega izklopa

Funkcija samodejnega izklopa samodejno izklopi likalnik, če se le-ta nekaj časa ne premakne.

- Samo pri določenih modelih: indikator na zbiralniku utripa, kar pomeni, da je funkcija samodejnega izklopa izklopila likalnik (Sl. 16).
- Samo pri določenih modelih: rdeči indikator samodejnega izklopa utripa, kar pomeni, da je funkcija samodejnega izklopa izklopila likalnik.
- Če želite likalnik znova segreti, ga dvignite ali rahlo premaknite. Indikator na zbiralniku (samo pri določenih modelih) ali indikator samodejnega izklopa (samo pri določenih modelih) neha utripati.

Zaščita za občutljivo tkanino (samo pri določenih modelih)

Zaščita za občutljivo tkanino varuje občutljivo tkanino pred vročino, poškodbami in svetlečimi zaplatami.

Z zaščito za občutljivo tkanino lahko občutljive tkanine (svila, volna in najlon) likate pri nastavljivah temperaturah ●●● do MAX v kombinaciji z vsemi razpoložljivimi funkcijami uporabe pare.

Zaščita za občutljivo tkanino v trenutku zniža temperaturo likalne plošče, zato lahko občutljive tkanine varno likate.

Če ne veste, iz kakšnega materiala je oblačilo, določite ustrezno temperaturo z likanjem tistega dela oblačila, ki med nošenjem oziroma uporabo ne bo viden.

- 1 Likalnik položite na zaščito za občutljivo tkanino ("klik") (Sl. 17).



50 SLOVENŠČINA

Čiščenje in vzdrževanje

Preden začnete s čiščenjem likalnika, vtikač omrežnega kabla izvlecite iz omrežne vtičnice, parni regulator prestavite na položaj 0 in počakajte, da se likalnik ohladi.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali drugih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

Po likanju

1 Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.

Da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gobic, kisa ali drugih kemikalij.

2 Zgornji del aparata očistite z vlažno krpo.

3 Zbiralnik za vodo redno spirajte s čisto vodo. Po čiščenju ga vedno izpraznite.

Sistem proti vodnemu kamnu z dvojnim delovanjem

Sistem za odstranjevanje vodnega kamna z dvojnim delovanjem vključuje tabletto za odstranjevanje vodnega kamna v zbiralniku za vodo in funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1 Tableta za odstranjevanje vodnega kamna preprečuje, da bi vodni kamen zamašil odprtine za paro. Tableta je vedno aktivna in je ni treba zamenjevati.
- 2 Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna iz likalnika odstranjuje delce vodnega kamna.

Uporaba funkcije za odstranjevanje vodnega kamna

To funkcijo uporabite vsaka dva tedna. Če je voda na vašem območju zelo trda (če med likanjem iz likalne plošče prihajo drobci vodnih usedlin), jo uporabljajte pogosteje.

1 Zbiralnik za vodo povsem napolnite.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali drugih sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

2 Temperaturni regulator nastavite na MAX (Sl. 18).

3 Vstavite omrežni vtikač v ozemljeno omrežno vtičnico.

4 Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite iz električnega omrežja.

5 Likalnik držite nad umivalnikom. Parni regulator premaknite in držite na položaju za odstranjevanje vodnega kamna. Likalnik nežno stresajte sem ter tja (Sl. 19).

D Para in vrela voda bosta prišli iz likalne plošče. Nečistoča in delce (če jih je kaj) bo izpralo.

6 Parni regulator sprostite takoj, ko zmanjka vode v zbiralniku za vodo.

Če je v likalniku ostalo še veliko nečistoče, ponovite postopek odstranjevanja vodnega kamna.

Po postopku odstranjevanja vodnega kamna

1 Vtikač vstavite v omrežno vtičnico, da se likalnik segreje in se grelna plošča osuši.

2 Izključite likalnik iz električnega omrežja, ko doseže nastavljeno temperaturo likanja.

3 Likalnik nežno premikajte preko krpe, da odstranite vse vodne madeže, ki se lahko naredijo na likalni plošči.

4 Preden likalnik shranite počakajte, da se ohladi.

Shranjevanje

1 Parni regulator premaknite na položaj 0, likalnik izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

2 Izpraznite zbiralnik za vodo in likalnik pokončno postavite na stabilno površino. (Sl. 20)

**3 Zvijete napajalni kabel in ga spnite.****Toplotno odporen zaščitni pokrov (samo pri določenih modelih)**

Po likanju lahko likalnik nemudoma shranite na zaščitno prevleko, odporno na vročino. Likalnika ni treba predhodno ohlajati.

Med likanjem ne imejte zaščitne prevleke na likalniku.

- 1 Konico likalne plošče vstavite v toplotno odporen zaščitni pokrov (1) in nato pritisnite navzdol peto likalnika (2) (Sl. 21).**

Okolje

- Aparata po preteklu življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomoretate k ohranitvi okolja (Sl. 22).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Pogosta vprašanja

Če aparat ne deluje oziroma ne deluje pravilno, najprej preverite spodnji seznam. Če v njem ne zasledite vaše težave, je aparat verjetno okvarjen. V tem primeru vam svetujemo, da ga odnesete prodajalcu ali na Philipsov pooblaščeni servis.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je likalna plošča hladna.	Težava je v povezavi.	Preverite omrežni kabel, vtikač in omrežno vtičnico.
Likalnik ne oddaja pare.	Temperaturni regulator je nastavljen na MIN.	Nastavite temperaturni regulator na ustrezen položaj.
Likalnik ne oddaja pare.	V zbiralniku za vodo ni dovolj vode.	Napolnite zbiralnik za vodo (oglejte si "Priprava pred uporabo", poglavje "Polnjenje zbiralnika za vodo").
Likalnik ne oddaja pare.	Parni regulator je nastavljen na 0.	Parni regulator nastavite na ☁ ali ☀ (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", del "Izbira temperature in nastavitev pare").
Likalnik ni dovolj vroč in/ali aktivirala se je funkcija preprečevanja kapljjanja.	Likalnik ni dovolj vroč in/ali aktivirala se je funkcija preprečevanja kapljjanja.	Nastavite temperaturo likanja, ki je primerna za likanje s paro (●● do MAX). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da jantarni indikator temperature ugasne, preden začnete likati.



52 SLOVENŠČINA

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Nadaljujte z likanjem v vodoravnem položaju in pred ponovno uporabo funkcije za izpust pare malo počakajte.
Likalnik ni dovolj vroč.		Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (●●● do MAX). Likalnik postavite pokonci in počakajte, da jantarni indikator temperature ugasne, preden uporabite funkcijo za izpust pare.
Vodne kapljice med likanjem kaplajo na tkanino.	Pokrovčka odprtine za polnjenje niste pravilno zaprli.	Pritisnite pokrovček za polnjenje, da zaslišite klik.
	V zbiralnik za vodo ste dali dodatek.	Sperite zbiralnik za vodo in vanj ne vlivajte dodatkov.
	Funkcijo za izpust pare ste uporabili pri nastaviti temperature, nižji od ●●●.	Temperaturni regulator nastavite na nastavitev med ●●● in MAX.
Ko se likalnik ohladi ali ko ga pospravite, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Likalnik ste postavili v vodoraven položaj, medtem, ko je bilo v zbiralniku še nekaj vode.	Preden likalnik shranite, izpraznite zbiralnik za vodo. Likalnik postavite pokonci.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistote in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Enkrat ali večkrat uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Uporaba funkcije za odstranjevanje vodnega kamna").
Rdeči indikator samodejnega izklopa utripa (samo pri določenih modelih).	Funkcija samodejnega izklopa je izklopila likalnik (oglejte si poglavje "Funkcije").	Narahlo premaknite likalnik, da izklopite funkcijo samodejnega izklopa. Rdeči indikator samodejnega izklopa ugasne.
Modri indikator na zbiralniku utripa (samo pri določenih modelih).	Funkcija samodejnega izklopa je izklopila likalnik (oglejte si poglavje "Funkcije", del "Funkcija samodejnega izklopa").	Narahlo premaknite likalnik, da izklopite funkcijo samodejnega izklopa. Modri indikator na zbiralniku za vodo ugasne
Likalnik oddaja brneč zvok.	Vključena je ionska funkcija DeepSteam.	Če med likanjem brez pare zaslišite brneč zvok, sprostite gumb za ionsko funkcijo DeepSteam. Ionska funkcija DeepSteam pri likanju brez pare nima učinka.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Mlaznica za raspršivanje
- B** Poklopac otvora za punjenje
- C** Dodatna količina pare
- D** Dugme za raspršivanje
- E** Kontrola pare
- F** Dugme Ionic DeepSteam (samo određeni modeli)
- G** Žuta lampica - indikator temperature
- H** Indikator automatskog isključivanja (samo određeni modeli)/indikator Ionic DeepSteam (samo određeni modeli)
- I** Regulator temperature
- J** Rezervoar za vodu (samo određeni modeli: sa lampicom i indikatorom automatskog isključivanja)
- K** Kabl za napajanje
- L** Tipska pločica
- M** Grejna ploča
 - Nije prikazano: Čaša za punjenje
 - Nije prikazano: Termootorna zaštitna navlaka (samo određeni modeli)
 - Nije prikazano: Zaštita za osetljive tkanine (samo određeni modeli)

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranljajte peglu u vodu.

Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablu za napajanje ili samom aparu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.

Oprez

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kablu za napajanje ima oštećenja.
- Grejna ploča pegle može da postane veoma vreda i da izazove opekotine ako je dodirnete.
- Kada posle završenog peganja čistite peglu, punite ili praznite posudu za vodu i kada peglu ostavljate makar i na kratko: podesite kontrolu pare na 0, postavite peglu u uspravan položaj i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Peglu uvek stavljajte i koristite na stabilnoj, ravnoj i horizontalnoj površini.



54 SRPSKI

- U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peganje i druge hemikalije.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetskim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

Napomena: Pre prve upotrebe aparata, skinite kartonsku zaštitu sa grejne ploče.

Punjene posude za vodu

Tip vode

Za punjenje rezervoara za vodu, možete koristiti običnu vodu iz česme.

Savet: Ako je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je u jednakoj količini pomešate sa destilovanom vodom ili upotrebite samo destilovanu vodu.

- 1** Proverite da li ste isključili aparat.
- 2** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare) (Sl. 2).
- 3** Otvorite poklopac otvora za punjenje (Sl. 3).
- 4** Nagnite peglu unazad i do kraja napunite rezervoar vodom iz česme pomoću čaše za punjenje (Sl. 4).
- 5** Zatvorite poklopac otvora za punjenje ("klik") (Sl. 5).

Izbor postavki temperature i pare

Postavke temperature i pare

Tip tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Dodatna količina pare	Ionic DeepSteam (samo određeni modeli)
Lan	Maks.			da
Pamuk	●●●			da
Vuna	●●		nije dostupno	da
Svila	●	0	nije dostupno	nije dostupno
Sintetički materijali (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	●	0	nije dostupno	nije dostupno

- 1** Samo određeni modeli: uklonite termootpornu zaštitnu navlaku (Sl. 6).

Nemojte da ostavljate termootpornu zaštinu navlaku na ploči tokom peganja.

- 2** Postavite peglu u uspravan položaj.

- 3** Podesite potrebnu temperaturu za peglanje okretanjem regulatora temperature u odgovarajući položaj (pogledajte tabelu 'Postavke temperature i pare') (Sl. 7).

Na etiketi pronađite informacije o tipu tkanine.

Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrđite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tog odevnog predmeta.

Svila, vuneni i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli sjajne tragove. Da biste sprečili stvaranje fleka, nemojte koristiti funkciju raspršivanja.

Počnite da plegate predmete koji zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što su oni od sintetičkih vlakana.

- 4** Izaberite odgovarajuću postavku za paru (pogledajte tabelu 'Postavke temperature i pare') (Sl. 8).

Napomena: Proverite da li postavka koju ste izabrali odgovara podešenoj temperaturi peglanja.

- 5** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

► Zasvetleće žuta kontrolna lampica (Sl. 9).

- 6** Nakon što se žuta kontrolna lampica isključi, sačekajte trenutak pre nego što počnete sa peglanjem.

Indikator temperature će se povremeno paliti tokom peglanja.

Upotreba aparata

Peglanje bez pare

- 1** Podesite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare).

- 2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare').

Peglanje sa parom

Napomena: Kod prve upotrebe pega može blago da se dimi. Nakon nekog vremena to će prestati.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.

- 2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare') (Sl. 7).

- 3** Izaberite preporučenu postavku pare (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare') (Sl. 8).

Napomena: Pega će početi da proizvodi paru čim dostigne predviđenu temperaturu.

Peglanje uz Ionic DeepSteam (samo određeni modeli)

Kada prilikom peglanja sa parom koristite funkciju jonske dubinske pare, proizvedene čestice pare će biti sitnije nego prilikom uobičajenog peglanja sa parom. Sitnije čestice pare prodiru dublje u tkaninu, naročito kada je reč o debljim materijalima, što vam omogućava da lako uklonite veće nabore.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.

- 2** Izaberite preporučenu temperaturu peglanja (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare') (Sl. 7).

- 3** Izaberite preporučenu postavku pare (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare'). (Sl. 8)

- 4** Pritisnite i držite dugme za jonsku dubinsku paru (Sl. 10).

► Uključiće se plavi indikator jonske dubinske pare i čućete zujanje (Sl. 11).



56 SRPSKI

- 5** Pegla sada stvara jonsku dubinsku paru da vam pomogne da uklonite i najtvrdoglavije nabore (Sl. 12).

Napomena: Funkcija jonske dubinske pare je efikasna jedino kada se koristi u kombinaciji sa podešavanjem za paru i podešavanjem za temperaturu između ●● i MAX.

Napomena: Nemojte da koristite funkciju jonske dubinske pare kada peglate bez pare ili sa niskom podešenom temperaturom. Peglanje sa niskom temperaturom bez pare, dok je uključena funkcija jonske dubinske pare, neće oštetiti peglju.

Napomena: Količina pare koja izlazi može da varira s vremenom na vreme, u zavisnosti od temperature peglanja.

Karakteristike

Funkcija raspršivanja

Funkciju raspršivanja možete da koristite da biste poprskali vodom odevni predmet koji peglate. Tako ćete lakše ukloniti veće nabore.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2** Pritisnite dugme za raspršivanje nekoliko puta da biste navlažili artikal koji treba da se pega (Sl. 13).

Funkcija dodatne količine pare

Mlaz pare iz specijalne Steam Tip grejne ploče pomaže kod uklanjanja većih nabora. Funkcija dodatne količine pare bolje raspoređuje paru na svaki deo odeće koju peglate.

Funkcija dodatne količine pare može da se koristi samo ako je temperatura između ●●● i MAX.

- 1** Pazite da u posudi za vodu bude dovoljno vode.
- 2** Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare (Sl. 14).

- Funkciju dodatne količine pare možete koristiti i dok puglu držite u vertikalnom položaju. To je korisno kod uklanjanja nabora sa odeće koja visi, zavesa itd. (Sl. 15)

Funkcija za zaustavljanje kapanja

Ova pugla je opremljena funkcijom za zaustavljanje kapljana: pugla automatski prestaje da proizvodi paru kada je temperatura preniska da bi se sprečilo kapljivanje vode iz grejne ploče. Kada se to desi, možda ćete čuti zvučni signal.

Funkcija automatskog isključivanja

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje peglu ako je neko vreme ne pomerite.

- Samo određeni modeli: Indikator temperature počinje da treperi i označava da je peglu isključila funkcija automatskog bezbednosnog isključivanja (Sl. 16).
- Samo određeni modeli: Crveni indikator temperature počinje da treperi i označava da je peglu isključila funkcija automatskog bezbednosnog isključivanja.
- Da bi se pegla ponovo zagrejala, podignite je ili je malo pomerite. Lampica na rezervoaru (samo određeni modeli) ili lampica za automatsko isključivanje (samo određeni modeli) prestaće da treperi.

Zaštita za osetljive tkanine (samo određeni modeli)

Zaštita za osetljive tkanine štiti osetljive tkanine od toplice, oštećenja i sjajnih tragova peglanja.

Pomoću zaštite za osetljive tkanine možete da peglate osetljive tkanine (svilu, vunu i najlon) uz postavke temperature od ●●● do MAX u kombinaciji sa svim dostupnim postavkama za paru.

Zaštitra za osetljive tkanine u trenutku smanjuje temperaturu grejne ploče i omogućava vam da bezbedno peglate osetljive tkanine.
Ako ne znate o kojoj tkanini se radi, utvrđite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili korišćenja tog odevnog predmeta.

- 1** Stavite peglu na zaštitu za osetljive tkanine ("klik") (Sl. 17).

Čišćenje i održavanje

Pre čišćenja, izvucite utikač iz zidne utičnice, postavite regulator pare u položaj 0 i ostavite peglu da se ohladi.

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće, a ni bilo kakva druga sredstva za uklanjanje kamenca.

Nakon peglanja

- 1** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljuspice i ostale naslage sa grejne ploče.
Da bi grejna ploča ostala glatka, vodite računa da ne dođe u dodir sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.
- 2** Gornji deo pugle čistite vlažnom tkaninom.
- 3** Redovno ispirajte posudu za vodu. Nakon ispiranja ispraznite posudu za vodu.

Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvovanjem

Sistem uklanjanja kamenca sa dvostrukim dejstvom sastoji se od tablete protiv kamenca u rezervoaru za vodu u kombinaciji sa funkcijom Calc-Clean.

- 1 Tableta protiv kamenca sprečava da kamenac zapuši otvore za paru. Tableta neprekidno deluje i ne mora da se menja.
- 2 Funkcija Calc-Clean uklanja čestice kamenca iz pugle.

Upotreba Calc-Clean funkcije

Upotrebljavajte Calc-Clean funkciju svake dve nedelje. Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda (kada u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice), Calc-Clean funkciju treba češće koristiti.

- 1** Napunite posudu za vodu do kraja.

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće, a ni bilo kakva druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 2** Podesite regulator temperature na MAX (Sl. 18).
- 3** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- 4** Isključite peglu iz struje kada se lampica za temperaturu isključi.
- 5** Držite peglu nad sudoperom. Postavite regulator pare u položaj Calc-Clean i zadržite ga.
Blago protresite peglu napred-nazad (Sl. 19).
D Para i vrela voda poteći će iz grejne ploče. Nečistoće i ljuspice kamenca (ako ih ima) će biti isprane.
- 6** Otpustite regulator pare čim potrošite svu vodu iz rezervoara.

Ako pegla i dalje sadrži nečistoće, ponovite ceo proces sa funkcijom Calc-Clean.

Posle Calc-Clean procesa

- 1** Uključite peglu u zidnu utičnicu i ostavite je da se zagreje da bi se grejna ploča osušila.
- 2** Isključite peglu iz utičnice čim dostigne podešenu temperaturu peglanja.
- 3** Pažljivo predite pegлом preko komada tkanine koji koristite da biste uklonili sve vodene mrlje koje su možda nastale na grejnoj ploči.



58 SRPSKI

4 Ostavite peglu da se ohladi pre nego što je odložite.

Odlaganje

- Postavite regulator pare u položaj 0, isključite peglu iz zidne utičnice i ostavite je da se ohladi.
- Ispraznite rezervoar za vodu, a peglu uvek odlazi u uspravnom položaju na stabilnoj površini. (Sl. 20)
- Namotajte kabl za napajanje i pričvrstite ga hvataljkom za kabl.

Termootorna zaštitna navlaka (samo određeni modeli)

Peglu možete da odložite na termootornu zaštitnu navlaku odmah nakon peglanja. Nije potrebno da je prethodno ostavite da se ohladi.

Nemojte da koristite termootornu zaštinu navlaku tokom peglanja.

- Vrh grejne ploče umetnute u termootornu zaštitnu navlaku (1), zatim pritisnite zadnji kraj pegle (2) (Sl. 21).

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 22).

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite web-stranicu kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips proizvoda.

Najčešća pitanja

Ako aparat ne radi ili ne radi ispravno, prvo proverite spisak u nastavku. Ako problem nije naveden na spisku, aparat je verovatno pokvaren. U tom slučaju, preporučujemo vam da ga odnesete prodavcu ili ovlašćenom Philips servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla je uključena u struju, ali je grejna ploča hladna.	Postoji problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač i zidnu utičnicu.
Pegla ne proizvodi paru.	Regulator temperature je podešen na MIN.	Podesite regulator na potrebnu temperaturu.
	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", odeljak "Punjene posude za vodu").
	Regulator pare je postavljen u položaj 0.	Postavite regulator pare u položaj ↗ ili ↘ (pogledajte poglavje "Pre upotrebe", deo 'Izbor postavki temperature i pare').

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Pegla nije dovoljno vredna i/ili se aktivirala funkcija za zaustavljanje kapljana.	Izaberite temperaturu peglanja koja odgovara peglanju parom (●● do MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što počnete sa pegljanjem pričekajte da se žuti indikator temperature isključi.
Pegla ne proizvodi mlaz pare.	Funkciju dodatne količine pare koristili ste suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Nastavite da peglate u horizontalnom položaju i sačekajte neko vreme pre nego što ponovo upotrebite funkciju mlaza pare.
	Pegla nije dovoljno zagrejana.	Izaberite temperaturu peglanja pri kojoj se može koristiti funkcija mlaza pare (●●● to MAX). Postavite peglu uspravno i pre nego što upotrebite funkciju mlaza pare pričekajte da se žuti indikator temperature isključi.
Na tkaninu kaplje voda u toku pegljanja.	Poklopac otvora za punjenje nije ispravno zatvoren.	Pritisakajte poklopac sve dok ne čujete "klik".
	Stavili ste neki aditiv u rezervoar za vodu.	Isperite posudu za vodu i u nju nemojte više da sipate aditive.
	Koristili ste funkciju dodatne količine pare na postavki temperature nižoj od ●●●.	Podesite regulator temperature u položaj između ●●● i MAX.
Iz grejne ploče curi voda nakon što se pegla ohladila ili je odložena.	Peglu ste stavili u horizontalni položaj, a u rezervoaru ima još vode.	Ispraznite rezervoar za vodu pre odlaganja pegle. Peglu odlažite u uspravnom položaju.
Tokom pegljanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Jednom ili više puta upotrebite Calc-Clean funkciju (pogledajte poglavje "Čišćenje i održavanje" deljak "Korišćenje Calc-Clean funkcije").
Crveni indikator za automatsko isključivanje treperi (samo određeni modeli).	Peglu je isključila funkcija automatskog isključivanja (pogledajte poglavje "Karakteristike").	Malo pomerite peglu da biste deaktivirali funkciju automatskog isključivanja. Crvena lampica za automatsko isključivanje prestaće da treperi.
Plavi indikator rezervoara treperi (samo određeni modeli).	Peglu je isključila funkcija automatskog isključivanja (pogledajte poglavje "Karakteristike", deljak "Automatsko isključivanje").	Malo pomerite peglu da biste deaktivirali funkciju automatskog isključivanja. Plavi indikator za rezervoar prestaće da treperi.

60 SRPSKI

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla zuji.	Uključena je funkcija jonske dubinske pare.	Ako čujete zujuće dok peglate bez pare, prestanite da pritiskate dugme za jonsku dubinsku paru. Funkcija jonske dubinske pare nema efekta kad peglate bez pare.



Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласково просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Носик розпилювача
- B** Кришка отвору для заливання води
- C** Паровий струмінь
- D** Кнопка розпилювача
- E** Регулятор пари
- F** Кнопка глибокого іонного відпарювання (лише окремі моделі)
- G** Жовтий індикатор температури
- H** Індикатор автовимкнення (лише окремі моделі)/індикатор глибокого іонного відпарювання (лише окремі моделі)
- I** Регулятор температури
- J** Резервуар для води (лише окремі моделі: зі світловим індикатором та індикатором автоматичного вимкнення)
- K** Шнур живлення
- L** Табличка з даними
- M** Підошва
 - Не зображенено: мірний кухлик
 - Не зображенено: Жаростійка захисна підставка (лише окремі моделі)
 - Не зображенено: Захисна насадка для ділікатних тканин (лише окремі моделі)

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску у воду.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої підошви праски.

Увага

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Температура підошви праски може бути дуже високою і спричинити опіки.



62 УКРАЇНСЬКА

- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення резервуару для води, а також якщо Ви навіть ненадово залишаєте праску; встановлюйте регулятор пари у положення 0, кладіть праску на п'яту та витягайте штепсель з розетки.
- Завжди ставте і використовуйте праску на стійкій, рівній горизонтальній поверхні.
- Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

Примітка: Перед першим використанням праски зніміть з підошви картонну обгортку.

Наповнення резервуара для води

Тип води, яку слід використовувати

Для наповнення резервуара для води можна використовувати звичайну воду з-під крана.

Порада: Якщо вода дуже жорстка, радимо розбавляти її рівною кількістю фільтрованої води або використовувати лише фільтровану воду.

- 1 Пристрій має бути від'єднаний від розетки.
- 2 Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари) (Мал. 2).
- 3 Відкрийте кришку отвору для води (Мал. 3).
- 4 Нахиліть праску назад і наповніть резервуар холодною водою до максимального рівня за допомогою спеціальної склянки (Мал. 4).

Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.

Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

- 5 Закрійте отвір для води кришкою до клацання (Мал. 5).

Вибір температури та налаштування пари

Температура та налаштування пари

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь	Глибоке іонне відпарювання (лише окремі моделі)
Льон	Макс.			так
Бавовна	● ● ●			так
Вовна	● ●		Не дост.	так
Шовк	●	0	Не дост.	Не дост.

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь	Глибоке іонне відпарювання (лише окремі моделі)
-------------	--------------------------	-------------------	------------------	---

Синтетичні тканини
(наприклад, акрил,
нейлон, поліамід,
поліестер)



0

Не дост.

Не дост.

- 1** Лише окремі моделі: зніміть жаростійку захисну підставку (Мал. 6).

Не залишайте жаростійку захисну підставку на підошві під час прасування.

- 2** Поставте праску на п'яту.

- 3** Щоб встановити необхідне значення температури прасування, поверніть регулятор у відповідне положення (див. таблицю “Температура та налаштування пари”) (Мал. 7). Перевірте тип тканини одягу на етикетці.

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

Шовк, вовна та синтетика: для запобігання появи лиску на тканині, прасуйте зі зворотної сторони тканини. Не використовуйте функцію розпилення, щоб запобігти виникненню плям. Починайте прасувати вироби, які потребують найнижчої температури, наприклад, вироби з синтетичних тканин.

- 4** Встановіть відповідне налаштування пари (див. таблицю “Температура та налаштування пари”) (Мал. 8).

Примітка: Перевірте, чи підходить вибране налаштування пари для встановленої температури прасування.

- 5** Підключіть вилку до заземленої розетки.

- Спалахує жовтий індикатор температури (Мал. 9).

- 6** Коли згасне індикатор температури, зачекайте трохи перед тим, як починати прасувати. Під час прасування індикатор температури час від часу засвічується.

Застосування пристрою

Прасування без пари

- 1** Налаштуйте регулятор пари у положення 0 (= без пари).

- 2** Встановіть необхідне значення температури (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Вибір температури та налаштування пари”).

Прасування з відпарюванням

Примітка: Під час першого використання з праски може виходити дим. Це незабаром припиниться.

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.

- 2** Встановіть необхідне значення температури (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Вибір температури та налаштування пари”) (Мал. 7).

- 3** Встановіть відповідне налаштування пари (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Вибір температури та налаштування пари”) (Мал. 8).



64 УКРАЇНСЬКА

Примітка: Праска починає подавати пару, як тільки нагріється до встановленої температури.

Прасування з глибоким іонним відпарюванням (лише окремі моделі)

Якщо Ви використовуєте під час прасування функцію глибокого іонного відпарювання, створюється краща пара, ніж за звичайного прасування з відпарюванням. Вона глибше проникає у товсту тканину. Це допомагає легше розпрашувати складні складки.

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 2** Встановіть необхідне значення температури (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Вибір температури та налаштування пари”) (Мал. 7).
- 3** Встановіть відповідне налаштування пари (див. розділ “Підготовка до використання”, підрозділ “Вибір температури та налаштування пари”). (Мал. 8)
- 4** Натисніть і утримуйте кнопку глибокого іонного відпарювання (Мал. 10).
- Засвітиться блакитний індикатор глибокого іонного відпарювання, і Ви почуете легке гудіння (Мал. 11).
- 5** Тепер з праски виходитиме потік пари з іонами для видалення навіть найстійкіших складок (Мал. 12).

Примітка: Функція глибокого іонного відпарювання ефективна лише за умови використання разом з налаштуванням пари та температури між ●● і MAX.

Примітка: Не використовуйте функцію глибокого іонного відпарювання, прасуючи без відпарювання та/або з низькими налаштуваннями температури. Проте, прасування з низькими налаштуваннями температури без пари і з увімкненою функцією глибокого іонного відпарювання не пошкодить праски.

Примітка: Кількість пари для глибокого іонного відпарювання може відрізнятися, залежно від температури прасування.

Характеристики

Функція розпилення

Функцію розпилення можна використовувати для зволоження тканини. Це допомагає легше розпрашувати складні складки.

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
- 2** Натисніть кнопку розпилення декілька разів, щоб зволожити тканину (Мал. 13).

Функція подачі парового струменя

Паровий струмінь зі спеціального паруючого носика дозволяє усувати складні складки.

Паровий струмінь покращує розподіл пари по усій тканині.

Функцію парового струменя можна використовувати лише за температури між ●●● і MAX.

- 1** Перевірте, чи у резервуарі достатньо води.
 - 2** Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя (Мал. 14).
- Функцію парового струменя можна також використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це згодиться для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо. (Мал. 15)

Система запобігання протіканню води

Праска має функцію запобігання протіканню води: щоб запобігти протіканню води з підошви, праска автоматично припиняє подачу пари, коли температура стає надто низькою. Коли це відбувається, чути звук.



Функція автоматичного вимкнення

Система автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо її не рухали протягом певного періоду часу.

- Лише окрім моделі: Індикатор на резервуарі блимає, вказуючи, що праску було вимкнено системою автоматичного вимкнення (Мал. 16).
- Лише окрім моделі: Червоний індикатор автоматичного вимкнення блимає, вказуючи, що праску було вимкнено системою автоматичного вимкнення.
- Щоб праска знову нагрілася, підніміть її або ледь порухайте. Індикатор на резервуарі (лише окрім моделі) або індикатор автоматичного вимкнення (лише окрім моделі) перестають блимати.

Захисна насадка для делікатних тканин (лише окремі моделі)

Захисна насадка для делікатних тканин захищає від пропалення та появи лиску на тканині. За допомогою захисної насадки можна прасувати делікатні тканини (шовк, вовну та нейлон) з налаштуваннями температури від ●●● до MAX, використовуючи усі можливі функції прасування з відларюванням.

Захисна насадка для делікатних тканин миттєво зменшує температуру підошви праски, що дозволяє безпечно попрасувати такого виду тканину.

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

- 1 Поставте праску на захисну насадку для делікатних тканин до клацання (Мал. 17).

Чищення та догляд

Витягніть штепсель із розетки, встановіть регулятор пари у положення 0 і дайте прасці охолонути перед чищенням.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

Після прасування

- 1 Зітріть залишки накипу чи інші відкладення з підошви вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підошва залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підошви.

- 2 Чистіть верхню частину праски вологою ганчіркою.
- 3 Регулярно промивайте резервуар для води. Після чищення спорожніть резервуар для води.

Подвійна система очищення від накипу

Подвійна система очищення від накипу включає в себе таблетку Anti-Calc у резервуарі для води та функцію Calc-Clean.

- 1 Таблетка Anti-Calc запобігає накопиченню накипу у парових отворах. Ця таблетка діє постійно і не потребує заміни.
- 2 Функція Calc-Clean видаляє частинки накипу з праски.

Використання функції очищення від накипу Calc-Clean

Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean двічі на місяць. Якщо вода дуже жорстка (тобто коли під час прасування з підошви виходять частки накипу), використовуйте цю функцію частіше.



66 УКРАЇНСЬКА

1 Заповніть резервуар для води до максимальної позначки.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

2 Встановіть регулятор температури у положення MAX (Мал. 18).

3 Вставте вилку шнура живлення у розетку із заземленням.

4 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.

5 Тримайте праску над раковиною. Посуньте регулятор пари у положення Calc-Clean і зафіксуйте його. Повільно порухайте праскою вперед-назад (Мал. 19).

► Пара і гаряча вода витікають із підошви. Домішки та накип (якщо є) вимиваються.

6 Відпустіть кнопку регулятора пари, коли вся вода витече з резервуара.

Якщо в прасці все ще залишилися домішки, повторіть процедуру видалення накипу.

Після використання функції видалення накипу Calc-Clean

1 Вставте штепсель у розетку і дайте прасці нагрітися, щоб підошва висохла.

2 Витягніть штепсель із розетки, коли праска досягне температури прасування.

3 Повільно ведіть гарячою праскою по шматку ганчірки, щоб видалити плями, які можуть утворитися на підошві.

4 Перед зберіганням дайте прасці охолонути.

Зберігання

1 Встановіть регулятор пари у положення 0, від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути.

2 Спорожніть резервуар для води і поставте праску на п'яті на стійкій поверхні. (Мал. 20)

3 Намотайте шнур живлення і зафіксуйте затискачем.

Жаростійка захисна підставка (лише окремі моделі)

Після прасування праску можна зберігати на жаростійкій захисній підставці. Обов'язково дайте прасці спочатку охолонути.

Не використовуйте жаростійку захисну підставку під час прасування.

1 Вставте носик підошви в жаростійку захисну підставку (1) і потисніть донизу п'яту праски (2) (Мал. 21).

Навколошнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 22).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

**Запитання, що часто задаються**

Якщо пристрій не працює або працює неналежним чином, перевірте спочатку наступні можливі причини. Якщо проблему не вказано у списку, ймовірно, пристрій пошкоджений. У такому випадку радимо віднести пристрій до дилера або до уповноваженого сервісного центру Philips.

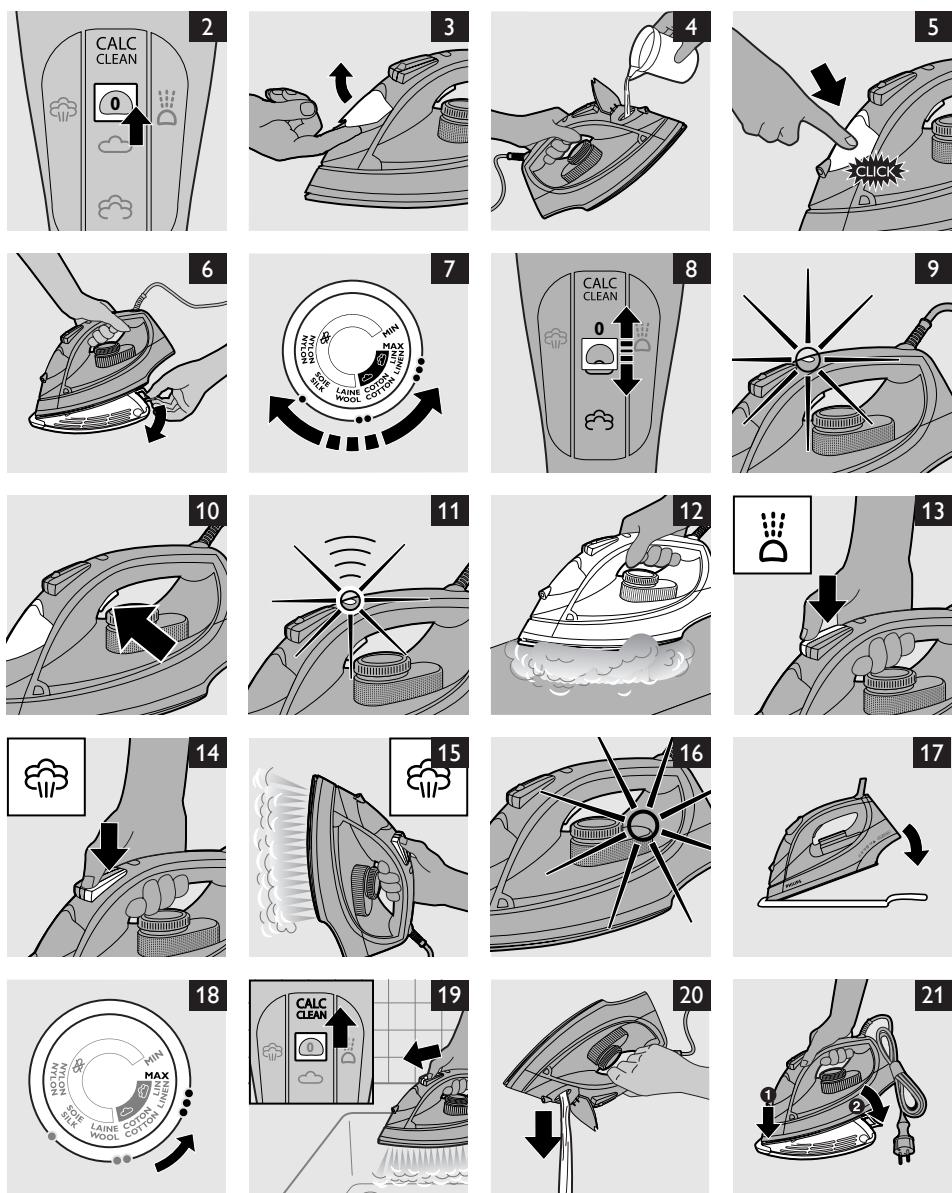
Проблема	Можлива причина	Вирішення
Прашка підключена до розетки, але підошва холодна.	Проблема з підключенням.	Перевірте шнур живлення, штепсель і розетку.
	Регулятор температури встановлено на MIN.	Налаштуйте регулятор температури у потрібне положення.
З праски не виходить пара.	У резервуарі недостатньо води.	Наповніть резервуар для води (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Наповнення резервуара для води").
	Регулятор пари встановлено у положення 0.	Налаштуйте регулятор пари у положення або (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Вибір температури та налаштування пари").
	Прашка недостатньо гаряча та/або активовано функцію запобігання протіканню води.	Встановіть температуру прасування, придатну для прасування з відпарюванням (від до MAX). Перед тим, як починати прасування, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне.
Прашка не подає паровий струмінь.	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Продовжуйте прасувати у горизонтальному положенні та почекайте перед тим, як повторно використовувати функцію парового струменя.
	Прашка недостатньо гаряча.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію парового струменя (від до MAX). Перед тим як використовувати функцію парового струменя, поставте праску на п'яту і зачекайте, доки жовтий індикатор температури не згасне.
Під час прасування краплі води капають на тканину.	Ви не закрили кришку отвору для води належним чином.	Потисніть кришку, доки не почуєте клацання.
	Ви налили домішки у резервуар для води.	Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.



68 УКРАЇНСЬКА

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Ви використовували функцію парового струменя за температури нижче ●●●.	Встановіть регулятор температури у положення між ●●● і MAX.
Вода капає з підошви після того, як праска охолола або не використовувалася.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, і в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води перед тим як зберігати праску. Зберігайте праску на п'яті.
Частки накипу та інші забруднення виходять із підошви під час прасування.	Жорстка вода створює накип у підошві.	Використовуйте функцію Calc-Clean один чи декілька разів (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Використання функції очищення від накипу Calc-Clean").
Блимає червоний індикатор автоматичного вимкнення (лише окремі моделі).	Система безпечної вимкнення вимкнула праску (див. розділ "Характеристики").	Ледь порухайте праску, щоб деактивувати функцію автоматичного вимкнення. Червоний індикатор автоматичного вимкнення припинить блимати.
Блимає блакитний індикатор на резервуарі (лише окремі моделі).	Система автоматичного вимкнення вимкнула праску (див. розділ "Характеристики", підрозділ "Функція автоматичного вимкнення").	Ледь порухайте праску, щоб деактивувати функцію автоматичного вимкнення. Блакитний індикатор на резервуарі припинить блимати.
Праска видає легке гудіння.	Увімкнена функція глибокого іонного відпарювання.	Якщо Ви чуете легке гудіння, коли прасуєте без пари, перестаньте натискати кнопку глибокого іонного відпарювання. Функція глибокого іонного відпарювання не діє, якщо Ви прасуєте без пари.







22



www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4239.000.7341.1

